

Arts/week-end

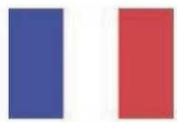
VOTRE GUIDE ARTS ET SPECTACLES DE LA TRIBUNE

Samedi 20 août 2011

CHANSONS BILINGUES

IMPORTER LE SUCCÈS

/W4 et W5



L'ÉTÉ SELON GUY NANTEL

Sous sa loupe et sa plume, l'actualité en prend pour son rhume. Guy Nantel ne fait pas de quartier, son œil aiguisé sait décrypter nos écueils et nos contradictions pour ensuite les raconter avec humour. L'humoriste sera de passage au Vieux Clocher de Magog du 23 au 27 août pour y présenter *La réforme Nantel*, spectacle qui a remporté le Félix du spectacle de l'humour de l'année au dernier Gala de l'Adisq.

UN LIEU À PARTAGER? Le Sud de la France. Je fais déjà le tour du Québec à cause de la tournée; quand arrivent les vacances, on part en Europe. Ma belle-mère habite Montpellier, c'est devenu une tradition d'y aller chaque été.

UN MOMENT DE DÉTENTE PARFAIT ? Je suis assez «fille», pour ces trucs-là. Un combo massothérapie-bain flottant me semble assez invitant. J'aimerais d'ailleurs bien aller au Spa Eastman, que je ne connais que de réputation.

TA RECETTE D'ÉTÉ? Je ne cuisine pas vraiment. Je suis plus du type resto. Martin Picard est un bon ami, j'aime aller au Pied de Cochon, qu'on connaît beaucoup pour son côté cabane à sucre. Ce qu'on sait moins, c'est qu'en été, on y sert le meilleur homard de Montréal.

TON PLUS GROS PROJET D'ÉTÉ? Le gala Juste pour rire et notre annuel voyage en Europe, d'où je reviens, d'ailleurs. Nous sommes allés en France et en Espagne.

TON PREMIER SOUVENIR DE PLAGE ? Je devais avoir trois ans, à la plage d'Oka.

UN INCONTOURNABLE DANS TON PANIER DE PIQUE-NIQUE ? La bouteille de vin. Blanc, de préférence, puisque c'est l'été. Et du rouge dès que l'automne revient.

VACANCES À LA VILLE OU À LA CAMPAGNE? Ville. Je suis né dans le béton, en ville, j'aime les grands centres, la vie urbaine. Je peux passer quelques jours à la campagne, mais pas trop longtemps.

DERNIER FILM VU AU CINÉ-PARC ? Je ne suis jamais allé au ciné-parc.

UN PLAISIR COUPABLE ? Aucun. Je n'ai aucune culpabilité: quand j'aime quelque chose, j'assume.

TON SPORT D'ÉTÉ ? Jogger. Je fais aussi du karaté, toute l'année.

UN LIVRE POUR LA PLAGE ? Je comprends mal le principe de «lecture d'été». Je n'achète pas un livre parce qu'il y a du soleil dedans... Été comme hiver, je lis ce qui me plaît. Je termine à l'instant *L'univers expliqué à mes petits-enfants*, d'Hubert Reeves.

TON FESTIVAL PRÉFÉRÉ ? Juste pour rire: je passe ma vie là! Je ne connais pas les autres festivals, parce que je n'ai pas le temps d'en fréquenter. En été, je suis soit en tournée, soit en voyage.

SUR L'EAU EN CANOT, KAYAK, VOILE, OU PÉDALO ? Canot, parce que je suis obligé: c'est la grande passion de mon meilleur chum.

UNE CHANSON POUR LE BARBECUE ET LA ROUTE ? Aucune. Je n'écoute pas ça, de la musique. Quand j'ouvre la radio, je syntonise des postes «parlés», comme CKAC et Radio-Canada. Je n'ai jamais le goût d'acheter un disque, je ne danse pas, je ne vais pas voir de spectacles de musique: je suis très cérébral.

— Karine Tremblay



ARCHIVES LA TRIBUNE



GAZOILLIS CHOISIS

« En bobette dans le salon; incapable de dormir. Rêve que pirates somaliens règlent le cas de pirates informatiques qui ont détourné *Le Devoir.com* »

— Antoine Robitaille

«Toute la famille se met au ménage de la maison aujourd'hui, moi je supervise. #typiquementmasculin »

— Dan Bigras

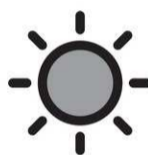


PIÈCE D'AUTO

Take the long way PO GIRLS

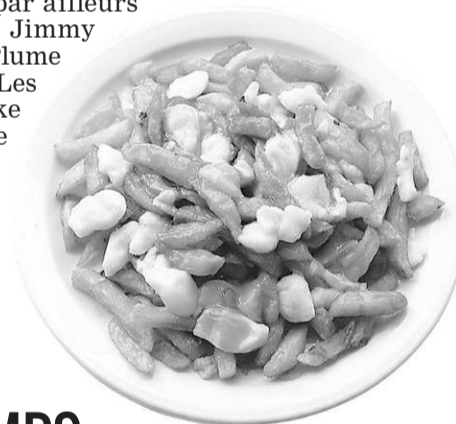
Vous roulez toujours trop vite? Du mal à décélérer? *Take the long way*, du groupe Po Girls, donne envie de rouler plus lentement. La pièce, écoutée dans les sinueuses courbes du parc des Laurentides ou encore sur la 132 en Gaspésie, donne envie de savourer le moment. Les paroles et la mélodie ont un quelque chose d'apaisant...«Let's take the long way cause I like the view go by /The shoreline look at the moon /Take the long way watch the sunrise listen to the radio all through the night...»

BEAU TEMPS



En voie de devenir un incontournable de la rentrée, le Festival de la poutine de Drummondville est l'endroit par excellence pour se vautrer dans l'hypercholestérolémie en dégustant, à répétition et sans culpabilité, de très calorifiques mais ô combien délicieux trios frites-sauce-fromage. L'événement orchestré par Les Trois Accords présente par ailleurs une série de spectacles: Jimmy Hunt, Brigitte Boisjoli, Plume Latraverse, Radio Radio, Les Porn Flakes, Shilvi, Lake of Stew et Random Recipe pourront être entendus au Parc Wyatt de Drummondville, les 26 et 27 août.

À vos fourchettes!



MAUVAIS TEMPS



Dénicher une vraie bonne série télé parmi toutes celles qui inondent nos écrans, ce n'est pas si courant. Aussi, quand on en trouve une vraiment réjouissante, on l'écoute en rafale... et on partage l'information! Savoureuse production, *Modern Family* met en scène trois familles déjantées liées entre elles par les liens du sang, mais néanmoins très différentes les unes des autres. C'est drôle, irrévérencieux, fort bien écrit et tout aussi bien joué. Pas étonnant que la série ait remporté l'Emmy Award 2010 de la meilleure série comique.



L'ARBITRE

Conflits sous les projecteurs



KARINE TREMBLAY

karine.tremblay@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Depuis qu'elle a défendu devant la cour et les médias l'affaire «Lola contre Éric», Anne-France Goldwater s'est fait connaître comme une femme au tempérament de feu et à la poigne de fer. L'avocate, qui n'a pas la langue dans sa poche, ne s'en laisse pas imposer.

Cette Anne-France-là peut faire peur à ceux qui seraient tentés de s'inscrire à la nouvelle émission *L'arbitre*, présenté dès septembre à l'antenne de V. C'est ce que concèdent d'emblée la principale intéressée et le concepteur-producteur délégué, Yves Thériault, qui a déjà collaboré à *Enjeux* et *J.E. en direct*, notamment.

«On connaît M^e Goldwater comme une battante qui va au front, indique ce dernier, mais elle n'exprimera pas ce côté-là dans l'émission, elle ne pourra pas se permettre d'être aussi abrasive. Le public va découvrir ce que j'appelle son côté givré. C'est une femme qui a un sens de l'humour formidable et un sens de la répartie plutôt rare.»

« On connaît

M^e Anne-France Goldwater comme une battante qui va au front. Dans l'émission, le public va découvrir ce que j'appelle son côté givré. C'est une femme qui a un sens de l'humour formidable et un sens de la répartie plutôt rare. »

C'est dit: personne ne devrait ressortir des studios l'orgueil en miettes et l'ego en déroute. *L'arbitre* s'est donné comme mandat de régler des problèmes, pas d'en créer d'autres.

«Mon rôle et mon défi, ce sera de m'effacer pour laisser toute la place aux gens. Je souhaite qu'ils brillent, qu'ils se sentent entendus et qu'ils repartent avec le sentiment d'avoir reçu un jugement juste», mentionne la colorée avocate, qui assure avoir tout vu et tout entendu au cours de ses 30 années de carrière.

«Je suis dans mon élément, poursuit-elle. Je patauge dans le droit depuis tant d'années, c'est un mandat télévisuel pour lequel je me sens tout à fait prête.»



IMACOM, RENÉ MARQUIS

Le concepteur Yves Thériault et l'avocate Anne-France Goldwater parlent avec enthousiasme de la nouvelle émission *L'arbitre*, qui sera en ondes dès l'automne, à V.

Chaque semaine, M^e Goldwater sera «l'arbitre». Elle entendra les deux parties (des vraies personnes aux prises avec un vrai conflit) exprimer leur litige et leur point de vue avant de trancher et de rendre sa décision, séance tenante.

«C'est un concept gagnant-gagnant, puisque si une des parties est sommée de payer un dédommagement, le producteur s'engage à verser le montant à l'autre», assure M. Thériault, en précisant que seuls les recours

de moins de 7000 \$ pourront être entendus à l'émission.

L'arbitre devient ainsi une alternative intéressante à la Cour des petites créances, où les délais sont longs, et les jugements, pas toujours exécutés.

«Les délais d'attente, avant d'être entendu aux petites créances, sont de deux ans à Montréal et d'un an à Québec. L'arbitrage est une avenue légale qu'on connaît peu, mais qui permet de régler des problèmes qui, autrement,

restent en suspens. Au cours des 15 dernières années, les causes entendues à la Cour des petites créances sont passées de 50 000 à 22 000», souligne Yves Thériault.

Les chiffres sont effarants. Est-ce à dire que le public est désillusionné face à la justice?

«Je ne peux parler qu'en mon nom, mais je crois que oui. En mai dernier, le ministre Fournier a inauguré un Centre de proximité judiciaire et il a lui-même utilisé le terme de *décro-*

chage judiciaire», souligne M. Thériault.

Le concept de l'émission qu'il a mis de l'avant n'est pas sans rappeler *La cour en direct*, diffusée il y a plus de 15 ans, mais il prend aussi assise sur des émissions américaines comme *Judge Judy*, qui connaît un franc succès. Cela dit, le concepteur le répète: pas question de verser dans le sensationnalisme ou de ridiculiser les participants.

Les enregistrements débuteront le 26 août et les producteurs sont toujours à la recherche de candidats. Prêts non remboursés, chicanes typiques entre voisins, accident de vélos entre deux enfants, prêt de biens, diffamations sur les réseaux sociaux: tout conflit existant entre deux personnes peut être entendu par M^e Goldwater, exception faite des cas où il est question de garde d'enfants et de règlements de pension alimentaire.

Les premières captations seront donc vite diffusées. Évidemment, l'auditoire pourra être attiré par curiosité: ce n'est pas tous les jours qu'on voit deux parties débattre devant une arbitre impartiale. Mais Anne-France Goldwater voit aussi dans cette nouvelle émission une façon de transmettre de l'information au public.

«On apprend de l'expérience des autres. Voir comment ça se passe en arbitrage, ça peut être très instructif. Personnellement, je ne me chicane pas avec mes ex parce que j'ai appris à travers mes clients quelle souffrance engendre la querelle. Un avocat de métier m'avait déjà dit, au tout début de mes années de pratique, que si tu te chicanes avec ton conjoint et que tu te rends compte que tu as raison, excuse-toi et passe à autre chose, parce que ton mariage est plus important que ça.»

L'avocate, qui a, entre autres, fait avancer les droits des conjoints de même sexe, a à cœur la défense des principes de justice, d'équité et de liberté. C'est en retenant une larme ou deux qu'elle confie qu'elle est capable d'en prendre, au chapitre des insultes et des critiques, mais que jamais elle ne voudrait qu'on lui reproche avoir manqué de compassion.

Non, vraiment, Yves Thériault dit vrai: Anne-France Goldwater n'a pas qu'un tempérament de feu. Sous sa toge d'acier, elle semble avoir le cœur vissé à la bonne place.

Pour plus d'information sur les inscriptions: www.vtele.ca.

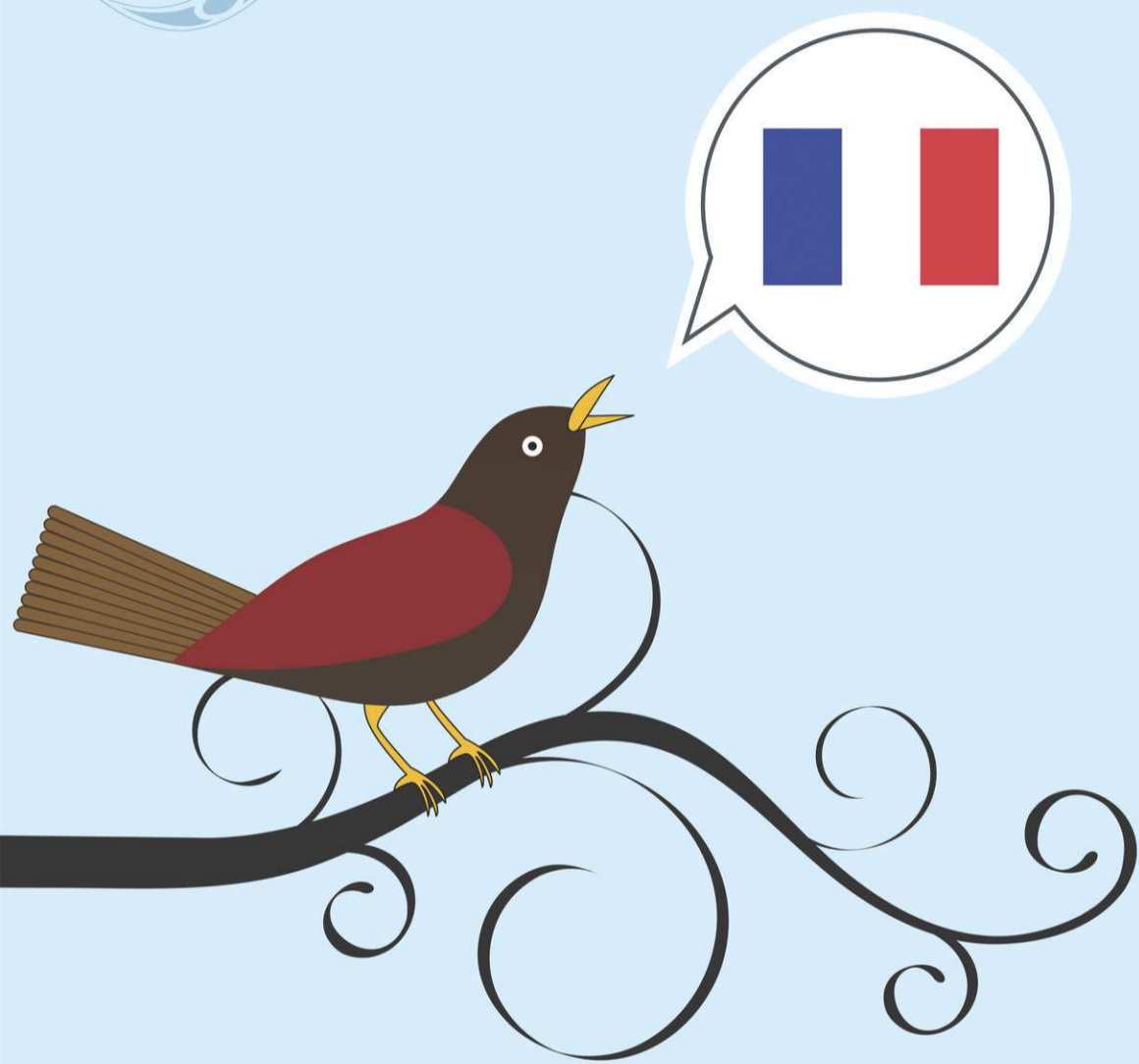
VOUS VOULEZ REGARDER

L'arbitre

Les vendredis, à 19 h
Dès le 9 septembre
À l'antenne de V

VERSIONS BILINGUES
DE CHANSONS À SUCCÈS

Une formule



VALÉRIE LESSARD

OTTAWA — Dans les années 1960, des artistes et des groupes tels Les Baronets et Pierre Lalonde, ont carrément traduit des hits anglophones pour envahir les ondes avec des tubes tels *C'est fou mais c'est tout* (*Hold Me Tight*), *Oh donne-moi ta main* (*I Want To Hold Your Hand*), *Est-ce que tu m'aimes?* (*Do You Love Me?*) ou encore *Twiste et chante* (*Twist And Shout*).

Aujourd'hui, la mode est aux versions bilingues de pièces à succès, carburant aux rythmes chaloupants et aux refrains accrocheurs, de *Dirty Situation* et *Bumpy Ride* du Suédois d'origine congolaise Mohombi à la récente *JetLag* du groupe montréalais Simple Plan, sur laquelle chante Marie-Mai ou Natasha Bedingfield. Le mode d'emploi est simple: des couplets livrés en français et un refrain (le *hook* dans le jargon du métier) en anglais.

Si le phénomène n'est pas tout à fait nouveau en Europe, cette tendance se fait sentir de manière beaucoup plus aiguë au Québec depuis quelques mois, alors que cartonnent, tant sur les ondes des radios commerciales anglophones que francophones, les versions originales et bilingues de *Ghetto Love*, du natif du Liban et Montréalais d'adoption Karl Wolf, d'*I Wanna Dance With Somebody* de la formation canadienne These Kids Wear Crown (relecture du titre de Whitney Houston avec la voix de Brigitte Boisjoli, en français) et d'*Alone*

Again (*Encore seule*) de la jeune Ontarienne Alyssa Reid.

Une tendance qui donne aux chanteurs la possibilité d'élargir leur marché... et à un réseau comme NRJ, celle de remplir ses quotas de contenu canadien et francophone. Une formule gagnante pour tout le monde?

«Pour nous, c'est clairement le meilleur des mondes, parce que ces chansons sont en plus fortement réclamées par nos auditeurs», confirme la directrice musicale de NRJ Québec, Geneviève Moreau.

«On n'aurait pas eu de place dans nos rotations pour la version en anglais seulement d'*I Wanna Dance With Somebody* de These Kids Wear Crown, renchérit-elle. En nous arrivant avec une version incluant des couplets en français, là, leur chanson devenait beaucoup plus intéressante pour nous.»

Dans ce cas bien précis, la volonté de l'étiquette EMI d'essayer de percer le marché québécois a donc passé par le repérage de la voix de l'ex-académicienne Brigitte Boisjoli.

«Les gens d'EMI l'ont entendu chanter à Montréal, raconte Mme Moreau, et ils ont décidé de la 'paire' avec les Kids afin d'offrir une version bilingue d'un titre qui est à la fois familier pour les 30 ans et plus et agréable pour nos plus jeunes auditeurs.»

Pour l'interprète de *Fruits défendus*, cela représentait une façon d'obtenir une visibilité sur les ondes de NRJ, puisqu'aucun de ses simples n'y sont en rotation.



LES BARONETS

René Angéilil, Pierre Labelle et Jean Beaulne

ARCHIVES LA PRESSE



BRIGITTE BOISJOLI

ARCHIVES LA PRESSE

gagnante?

En Europe, ce type de mariage existe depuis plus longtemps. Mohombi compte par exemple sur la présence vocale d'Akon sur les deux moutures de *Dirty Situation*. K'naan a choisi le Français Féfé pour revisiter *Waving Flag* dans la langue de Molière; le résultat tourne aussi bien outre-Atlantique qu'ici.

«Au cours des derniers mois, on sent vraiment une volonté des artistes, notamment canadiens, de proposer eux aussi des versions bilingues. L'offre se fait assurément plus concentrée, depuis le début de l'année», précise la directrice musicale de NRJ Québec.

Amour du français ou opportunisme?

D'aucuns pourraient être tentés de voir dans cette démarche une reconnaissance de la réalité bien particulière du Canada, liée aux deux langues officielles. D'autres pourraient plutôt y percevoir une forme d'opportunisme.

Marie-Mai ne cache pas qu'elle se sent «un peu partagée» face à ce phénomène de plus en plus répandu.

«Quand ce sont des artistes d'ici, comme David Usher, avec qui j'ai déjà chanté *Je repars*, une adaptation d'une de ses pièces en français, Karl Wolf, qui habite lui aussi à Montréal, ou Simple Plan, j'apprécie alors l'effort de représenter la langue française dans leur musique, parce qu'elle fait partie de leurs racines, de leur réalité. Là où j'ai un peu plus de difficulté avec tout ça, c'est

quand des anglophones essaient d'obtenir une place sur les ondes francophones en recrutant une chanteuse québécoise. On peut alors se demander s'ils agissent par amour réel de la langue française ou par pur opportunisme», soulève l'auteure, compositrice et interprète.

De l'avis de Geneviève Moreau, une telle «ouverture» au fait français est «intelligente» et loin d'être désintéressée. «Les compagnies de disques sont très conscients que les Québécois sont curieux et avides de découvertes, et qu'ils consomment de la musique. En général, environ un tiers des ventes de disques au pays se font au Québec. Ça représente donc un important marché à développer», fait-elle valoir.

La qualité avant tout

Faire «tourner» leurs artistes s'avère dès lors essentiel pour les maisons de disques. Encore faut-il que les pièces soumises soient à la hauteur.

Première «étonnée du succès» remporté par *Alone Again* et «approchée» pour en faire une version bilingue, Alyssa Reid mentionne avoir «sauté sur l'occasion». Pour séduire diffuseurs et auditeurs, l'Ontarienne de 18 ans se devait cependant d'être parfaitement audible en français. «Ça m'a pris 14 heures pour apprendre et maîtriser les paroles de ma chanson en français, mais je suis fière de pouvoir maintenant la partager avec mes fans francophones», soutient-elle.

Pour elle, l'exercice et les efforts ont été payants: au cours de l'été, *Alone Again* et *Encore seule* se sont hissées dans les palmarès canadien anglais et francophone.

«Peu importe la version, on cherche d'abord et avant tout la qualité, tient cependant à rappeler Geneviève Moreau. Le phénomène est encore trop récent chez nous pour savoir s'il va durer vraiment ou s'il ne s'agit que d'une mode passagère, mais si la tendance des versions bilingues se maintient, on va évidemment garder les oreilles grandes ouvertes.»

(Le Droit)



Un retour en France grâce à Simple Plan

OTTAWA — En donnant la réplique au chanteur de Simple Plan Pierre Bouvier sur *JetLag* Marie-Mai réalisait «un rêve de jeunesse». «Groupie de la première heure» du groupe montréalais, l'artiste de 27 ans ne pouvait cependant pas se douter que, dans la foulée de ce duo, elle verrait les portes de la France s'ouvrir de nouveau pour elle.

À la suite de la récente tournée de promotion qu'elle a faite avec

les membres de Simple Plan à Paris, trois compagnies de disques de l'Hexagone ont cogné à sa porte et manifesté leur intérêt à distribuer son album *Version 3.0* et ce, dès cet automne.

«Ça ne faisait pas vraiment partie de nos plans, de sortir mon disque en France. On avait plutôt enregistré cinq chansons en anglais pour tâter le terrain de ce côté-là, à l'automne... C'est donc une très belle surprise et c'est carrément grâce aux gars de Simple Plan que tout ça m'arrive aujourd'hui. Ils auraient facilement pu choisir une chanteuse établie en France pour la version bilingue de *JetLag*, mais ils sont vraiment fidèles à leurs racines québécoises et ils ont

misé sur moi, ce qui est très, très flatteur!» clame Marie-Mai.

La chanteuse prévoit donc traverser l'Atlantique dans quelques semaines pour, cette fois, promouvoir son matériel à elle. Marie-Mai n'est pas totalement inconnue en France, puisqu'elle y a fait une première incursion en 2006, où elle a d'ailleurs été couronnée Talent de l'été, dans le cadre du concours de la chaîne de télévision M6. Son premier disque, *Inoxydable*, y a aussi trouvé 35 000 preneurs, alors qu'elle assurait la première partie de la tournée française de Garou (incluant un arrêt à l'Olympia), en plus d'offrir une prestation en solo au Bataclan.

— Valérie Lessard

Controverse autour d'une sculpture de Fred Pellerin

LA PRESSE CANADIENNE

TROIS-RIVIÈRES — Un artiste de Saint-Côme, dans Lanaudière,

Denis Nadeau, fait face à un litige sur l'utilisation commerciale d'un personnage à propos d'une sculpture du conteur Fred Pellerin qu'il a réalisée, selon ce qu'a rapporté *Le Nouvelliste*.

Le sculpteur et artiste peintre de métier s'est inspiré de la pochette du disque *Silence* de Fred Pellerin pour sa création. M. Nadeau évalue la statuette à 15 000 \$ et il a offert au conteur de lui vendre, alléguant que deux acheteurs s'étaient déjà montrés intéressés par la petite œuvre en bois.

La réponse a été négative et la gérante de Fred Pellerin, Micheline Sarrazin, a même demandé à l'artiste de mettre fin à son projet, car il ne détenait pas l'autorisation d'utiliser l'image du célèbre conteur de Saint-Élie-de-Caxton.

De son côté, Fred Pellerin a réagi par un courriel transmis au *Nouveliste* en disant qu'il avait «préféréd passer le tour» lorsque Denis Nadeau l'avait contacté une première fois au printemps dernier à propos d'un projet artistique sur son arbre généalogique.

Le conteur s'est dit dérangé par le fait que le petit Fred était offert au prix de 15 000 \$. Il aurait aussi aimé que Denis Nadeau lui demande la permis-



ARCHIVES. LA TRIBUNE

Fred Pellerin a préféré «passer son tour» lorsque l'artiste Denis Nadeau l'a approché pour lui vendre une sculpture à son effigie pour 15 000 \$.

sion avant d'aller de l'avant avec son projet.

L'utilisation commerciale du personnage est au centre de la question entourant la sculpture que Denis Nadeau

a faite de Fred Pellerin. Selon M^e Christian Leblanc, spécialiste du droit des médias et de la propriété intellectuelle, la jurisprudence est à l'effet que l'utilisation de l'image d'une personnalité connue à des fins commerciales est effectivement prohibée. Si on le fait, il faut avoir l'accord de la personne qu'on utilise.

Or, dans le cas précis de M. Nadeau, qui prétend avoir une démarche artistique plutôt que commerciale, le droit ne serait pas aussi tranché.

«Tout porte à croire, en vertu de ce qui existe en ce moment, que si je fais une sculpture d'une personnalité connue et que je la place dans ma cour, je n'ai pas besoin de l'autorisation de la personne concernée. Si par ailleurs, je donne cette œuvre à une galerie d'art ou que je la mets en vente dans les petites annonces et que je le fais dans le but de faire de l'argent, là il est possible que le droit à l'image entre en ligne de compte.»

Fred Pellerin et elle veulent procéder dans les règles de l'art, a-t-elle précisé, et ils n'ont aucunement l'intention d'entreprendre des poursuites judiciaires. «On ne veut pas une bataille, on veut simplement le bon rythme des choses.»

Le sculpteur Denis Nadeau se dit déçu de la réaction de Fred Pellerin et sa gérante, puisqu'il perçoit son geste comme un hommage à l'artiste.

Selon M. Nadeau, l'œuvre en bois à l'effigie de Fred Pellerin s'inscrit dans un projet de plus grande envergure pour lequel il a l'intention de façonner une cinquantaine de sculptures représentant les «porteurs de rêves du Québec», en passant des autochtones à Jacques Cartier, Maurice Richard, La Bolduc et autres personnalités connues, afin de retracer l'histoire du Québec.



FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC

23 AU 28 AOÛT 2011



OSEZ
changer de rythme!

NE MANQUEZ PAS LE **TATTOO MILITAIRE DE QUÉBEC** ET LE MYTHIQUE **CHŒUR DE L'ARMÉE ROUGE RUSSE!**

FIMMQ.com



FEMMES CÉLIBATAIRES RECHERCHÉES



L'Amour
est dans le pré

VOUS ÊTES UNE FEMME CÉLIBATAIRE?

Dans le cadre de la nouvelle télé-réalité,
des agriculteurs sont à la recherche de la perle rare
et ne demandent qu'à vous rencontrer.
Faites leur connaissance sur le **vtele.ca**



Le plaisir de divertir

RETOUR DE SON

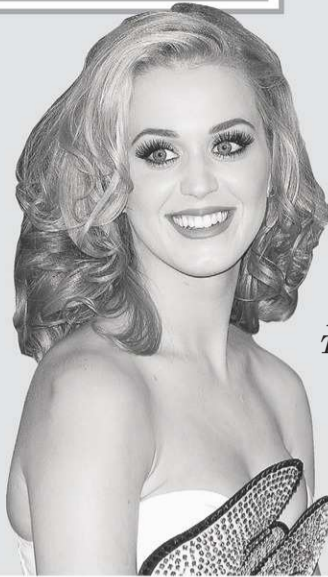
Les dessous du scandale *News of the World* dans un bouquin signé *New York Times*

NEW YORK — Le scandale des écoutes téléphoniques a inspiré deux reporters du *New York Times*, qui ont obtenu un contrat pour écrire un livre sur l'affaire qui a secoué l'empire médiatique News Corp, fondée par Rupert Murdoch.

Le correspondante londonienne du prestigieux quotidien, Sarah Liall, et le journaliste d'enquête Don Van Natta Jr. écriront ensemble cet ouvrage, dont le titre n'a pas encore été décidé. Times Books fait valoir que les scribes ont eu « accès à des sources exclusives qui n'ont pas leur pareil » et des informations provenant de sources à l'interne. La date de publication de l'ouvrage n'a pas encore été fixée, a précisé Times Books, une marque de l'éditeur Henry Holt and Co.

Un autre livre portant sur cette saga est en préparation. Le journaliste du quotidien britannique *The Guardian* qui a déterré l'histoire, Nick Davies, racontera sa version des faits dans *Hack Attack*.

— The Associated Press



Katy Perry au sommet du Billboard avec Michael Jackson

NEW YORK — La chanteuse Katy Perry est devenue cette semaine la première artiste féminine à avoir vu cinq de ses chansons tirées d'un même album se classer en première position du palmarès Billboard Hot 100.

La jeune femme doit ce record à la pièce *Last Friday Night (T.G.I.F.)*, le plus récent succès de son disque platine *Teenage Dream*.

Avant Katy Perry, seul Michael Jackson avait réussi un tel exploit grâce à son opus *Bad*.

Mais les chansons de Michael étaient restées au sommet pendant sept semaines alors que celles de Katy y ont jusqu'à présent passé un total de 18 semaines.

KATY PERRY

— The Associated Press

À LA DEMANDE GÉNÉRALE!

La Capitale
Groupe financier
PRÉSENTE

« On a l'impression d'être dans le salon avec eux, et quand ça se termine... on voudrait que ça continue. »
ISABELLE GUILBAULT, ESPACE MUSIQUE

Edgar
et ses fantômes

Avec EDGAR FRUITIER • VINCENT BILODEAU • ANDRÉ ROBITAILLE • JEAN MARCHAND • SYLVAIN MASSÉ
Création NORMAND CHAURETTE • Mise en scène NORMAND CHOUINARD • Direction musicale JEAN-PASCAL HAMELIN

EN TOURNÉE PARTOUT AU QUÉBEC
À SHERBROOKE
les 7 et 8 OCTOBRE
SALLE MAURICE-O'BREADY
POUR ACHAT DE BILLETS : (819) 820-1000
CENTRECULTURELUDES.CA
edgaretsfantomes.com

evenko.ca | LE GROUPE MAURICE | DELTA QUÉBEC | Québec | OCTAVE PRODUCTIONS

POUR UN SOIR SEULEMENT!

HOMMAGE À
JOHNNY CASH
THE MAN IN BLACK
AVEC
SHAWN BARKER

★ 100 000 BILLETS VENDUS AU CANADA ★
★ BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT! ★

14 SEPTEMBRE
SALLE MAURICE-O'BREADY
819 820-1000
TheManInBlack.ca ★ CentreCultureLUDES.ca

Desjardins | ROGERS^{MC} concessionnaire autorisé | La Tribune | TVA | rockdétente | NRJ | CKOI 107.7 | Culture, Communications et Condition féminine Québec | Patrimoine canadien Canadian Heritage

Sherbrooke samedi 20 août 2011 - La Tribune

Il y a longtemps que je t'aime

UN JOUR

COMÉDIE SENTIMENTALE

★★

De Lone Scherfig.
Avec Anne Hathaway, Jim Sturgess
et Patricia Clarkson.

NORMAND PROVENCHER

QUÉBEC — Le passage au grand écran du roman *Un jour* (*One Day*) de David Nicholls n'est pas sans rappeler les mièvres adaptations des livres de Nicholas Sparks. De l'amour à plein, de l'amour impossible et tragique s'entend, déchiré par le temps, la distance, les illusions perdues.

Emma (Anne Hathaway) et Dexter (Jim Sturgess) se sont rencontrés pour la première fois le 15 juillet 1988, à leur bal de graduation. Après une nuit platonique passée ensemble et l'évocation d'un début d'attraction réciproque, chacun empruntera des chemins différents.

Et pour cause. Le couple ne vit pas sur la même planète. Elle d'origine modeste, manquant d'assurance, pétrie de complexes et de principes. Lui gosse de famille riche, séducteur impénitent et insouciant.

Malgré ces différences à première vue irréconciliables, les amis-amoureux resteront en contact pendant près de 20 ans. À chaque date anniversaire de leur rencontre, ils éprouveront le besoin de se voir, se parler, se confier, vérifier où ils en sont rendus dans leur vie et surtout constater que leurs sentiments mutuels demeurent authentiques.

Au fil des ans, la farouche



ALLIANCE

Dexter (Jim Sturgess) et Emma (Anne Hathaway), deux amis-amoureux lancés chacun de leur côté sur le grand chemin de la vie, se retrouvent le 15 juillet de chaque année...

Emma finira par se mettre en ménage avec un humoriste dont elle n'est pas amoureuse. Devenu animateur vedette d'une douteuse émission de télé, Dexter succombera aux démons de l'alcool et de la drogue, multipliera les conquêtes, pour voir finalement son mariage virer à l'eau de vaisselle.

Qu'importe les épreuves, Emma et Dexter garderont

contact. Forcément, malgré leur différence de caractère, ils finiront ensemble, se dit-on, en regardant notre montre. Mais avant d'en arriver là, il y aura un 15 juillet et un autre. Jusqu'à un coup bas du destin...

De la réalisatrice de *An Education*, Lone Scherfig, on s'attendait à mieux que cette interminable saga sentimentale sans tonus ni grande surprise.

L'évolution sociale de l'Angleterre de la fin des années 1980 jusqu'à 2006, sur laquelle s'appuie le livre, est complètement évacuée au profit d'une autre histoire déclinée sur le sempiternel air «suis-moi je te fuis, fuis-moi je te suis». Au bout de presque deux heures, on commence à connaître la chanson...

À la valse-hésitation des deux

tourtereaux en devenir — Jim Sturgess vieillit, mais Hathaway jamais, étrange... — s'ajoutent des personnages secondaires douteux voire inutiles, comme les parents de Dexter et le petit ami humoriste d'Emma, un type mou et sans panache.

Heureusement qu'il y a Anne Hathaway (et son sourire) pour sauver un tant soit peu le spectacle. (*Le Soleil*)

La Tribune - Sherbrooke samedi 20 août 2011

INSPIRÉ DU BEST-SELLER INTERNATIONAL UN JOUR

«UNE HISTOIRE D'AMOUR ÉPIQUE À VOIR!»
— HARPER'S BAZAAR

Vingt ans. Deux personnes...

Un jour

version française québécoise de ONE DAY

Anne Hathaway/Jim Sturgess

DE LA RÉALISATRICE DE AN EDUCATION

www.unjour-lefilm.com

À L'AFFICHE!

AUSSI EN PROGRAMME DOUBLE AU CINÉ-PARC DRUMMOND

NÉ SUR LE CHAMP DE BATAILLE

CONAN

version française québécoise de CONAN THE BARBARIAN

LE BARBARE

3D REAL D 3D

À L'AFFICHE!

AUSSI EN PROGRAMME DOUBLE AU CINÉ-PARC DRUMMOND

«ESPIONS EN HERBE VOUS OFFRE UN TRÈS BON MOMENT AU CINÉMA! C'EST UN JAMES BOND POUR ENFANTS!»
THESEVENSEES.COM

«ENFIN, UNE EXPÉRIENCE FAMILIALE AMUSANTE AVEC QUELQUE CHOSE POUR TOUS ET CHACUN!»
TONIGHTATTHEMOVIES.COM

LES ESPIONS EN HERBE

LA 4^e DIMENSION EST GRATUITE!

4D AROMA-SCOPE

Version française québécoise de Spy Kids All the Time in the World in 4D

À L'AFFICHE

AUSSI EN PROGRAMME DOUBLE AU CINÉ-PARC ORFORD

Le QUÉBEC a le SENS de l'HUMOUR!

+ 3 MILLIONS en BOX-OFFICE

«UNE HEURE et DEMIE à se BIDONNER!»
ISABELLE MARECHAL, 50.5FM

«Éminemment DRÔLE et CHALEUREUX. RÉPLIQUES SAVOUREUSES.»
FRANÇOIS LÉVESQUE, LE DEVOIR

le sens de l'humour

LOUIS-JOSÉ HOUDE BENOÎT BRIÈRE MICHEL CÔTÉ

À L'AFFICHE

AUSSI EN PROGRAMME DOUBLE AU CINÉ-PARC ORFORD

Une perle en noir et blanc

LA COULEUR DES SENTIMENTS

DRAME

★★★★

De Tate Taylor.
Avec Viola Davis, Octavia Spencer
et Emma Stone.

NORMAND PROVENCHER

QUÉBEC — Un film sur les conditions de travail des domestiques noires dans le Mississippi raciste des années 1960. Même si le thème n'a rien de très sexy et vendeur, le réalisateur Tate Taylor fait preuve d'intelligence, de tact et d'humanisme dans l'adaptation au grand écran du best-seller de Kathryn Stockett *The Help*. Une production touchante, portée par une distribution de premier ordre, qui ne laisse pas le cœur et l'âme indemnes.

Film à la distribution presque exclusivement féminine, *La couleur des sentiments* (en version française) relate l'histoire de la rencontre entre une aspirante journaliste blanche, jeune fille de bonne famille, Skeeter Phelan (Emma Stone), et une bonne afro-américaine, Aibileen Clark (Viola Davis), en vue de la rédaction d'un livre sur le travail ardu des domestiques de couleur.

Nuances

À cette époque, à Jackson au Mississippi, comme ailleurs dans le sud des États-Unis, tout reste à faire en matière de droits civiques pour les Noirs. Le militant Medgar Wiley Evers paiera le prix de son engagement en étant assassiné en 1963 par un membre du Ku Klux Klan. C'était avant le vent de changement apporté par un certain Martin Luther King.

Aibileen, sa copine Minny (Octavia Spencer) et des dizaines d'autres bonnes sont alors considérées comme des citoyens de seconde zone. Elles sont exploitées pour des salaires dérisoires par de riches familles blanches. Ces femmes ont aussi la tâche de jouer les mères de substitution pour les enfants de la maison. Jusqu'au jour où ces mêmes enfants qu'elles auront câlinés deviendront leurs patrons. Rarement pour le meilleur (comme c'a été le cas pour Skeeter), trop souvent pour le pire.

Mal à l'aise dans cette société guindée où ses amies d'enfance devenues reines du foyer tuent le temps à jouer au bridge et à monter des œuvres de charité pour leur gloriole personnelle, la tenace Skeeter multipliera les démarches afin de recueillir les confidences des domestiques noires.

Sous le couvert de l'anonymat, bien sûr, car il en va de leur gagne-pain. On ne rigole pas avec les questions raciales chez des bourgeois qui interdisent l'utilisation des toilettes de la maison à leurs servantes noires...



Jeune fille de bonne famille, Skeeter Phelan (Emma Stone) s'intéresse au sort des aides domestiques afro-américaines, dont Minny Jackson (Octavia Spencer) et Aibileen Clark (Viola Davis), dans le Mississippi dans années 1960.

La couleur des sentiments est un film rempli de bons sentiments, certes, mais qui ne cède pas pour autant à la facilité. À des passages difficiles où l'humiliation est souvent de mise, le scénario oppose des traits d'humour, pour la plupart le fruit d'Octavia Spencer, actrice aux mimiques impayables.

Mais le film vit d'abord et avant tout à travers la performance touchante de Viola Davis, candidate potentielle à une nomination à un Oscar d'interprétation. Face à elle, la jeune Emma Stone, la vedette montante hollywoodienne, se démarque aussi de belle façon.

En reine du foyer guindée et superficielle, celle qu'on aime détester, Bryce Dallas Howard, pousse parfois le bouchon un peu trop loin. À noter également la présence de Jessica Chastain, la mère aimante de *The Tree of Life*, dans le rôle d'une femme incapable d'accéder au statut d'épouse parfaite créé par les conventions sociales de l'époque.

Par sa réflexion poignante sur le sort de ces femmes, derniers esclaves américains du siècle dernier, *La couleur des sentiments* se distingue, chose rare, du traditionnel cinéma américain de divertissement facile. (*Le Soleil*)

DU RÉALISATEUR DE *Bienvenue chez les CH'TIS*

BENOÎT POELVOORDE DANY BOON

RIEN À DÉCLARER

UN FILM DE DANY BOON

www.rienadeclarer.ca rienadeclarer.lefilm

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 26 AOÛT !

LES FILMS SEVILLE

★★★★★ « CE FILM VOUS DONNERA DES AILES. »

ULTIMADIB.COM

★★★★★ CINOCHÉ.COM

★★★★★ THE GAZETTE

★★★★★ LE SOLEIL

« ARCHAMBAULT A DE LA GUEULE, DU CHARISME ET LIVRE SES RÉPLIQUES AVEC JUSTESSE. »

MAXIME DEMERS, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

MYLÈNE ST-SAUVEUR NICO ARCHAMBAULT

SUR LE RYTHME

RÉALISÉ PAR CHARLES-OLIVIER MICHAUD SCÉNARIO DE CAROLINE HÉROUX Produit par CAROLINE HÉROUX et CHRISTIAN LAROCHE

surlerythme-lefilm.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

PLUS DE 2 000 000 \$ AU BOX-OFFICE !

« LE FILM QUÉBÉCOIS DE L'ÉTÉ ! »

MARC-ANDRÉ LUSSIER, JOURNALISTE À LA PRESSE

PATRICK HUARD JULIE LE BRETON ANTOINE BERTRAND

★★★★★ « IRRÉSISTIBLE ! »

MAXIME DEMERS, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

★★★★★ « UNE SAVOUREUSE COMÉDIE. »

ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE

★★★★★ « DU GRAND KEN SCOTT. »

MARC-ANDRÉ JOANISSE, LE DROIT

★★★★★ « REMARQUABLE. HUARD EXTRAORDINAIRE. »

BRENDAN KELLY, THE GAZETTE

★★★★★ « UN SUCCÈS. »

ANDRÉ LAROCHE, LA TRIBUNE

★★★★★ VOIR

Scénario de KEN SCOTT MARTIN PETIT

Produit par ANDRÉ ROULEAU

STARBUCK

Un film de KEN SCOTT

www.starbuck-lefilm.com starbuckfilm

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS CHRISTAL

DISNEY

RIEN À DÉCLARER

Le sens du populaire

MARC-ANDRÉ LUSSIER

PARIS — Dany Boon n'a jamais vu son grand-père. À une époque où l'Algérie était française, sa mère est tombée amoureuse d'un Kabyle. Elle l'a épousé, fondé une famille avec lui. L'aïeul ne l'a pas pris. Il a rejeté sa fille. Et toute sa descendance. Parmi laquelle un dénommé Daniel Hamidou, un petit garçon élevé dans le nord de la France dans des conditions modestes, qui deviendra plus tard l'un des artistes les plus chéris de la francophonie.

«L'histoire de mon grand-père ne constitue pas directement

l'élément déclencheur de *Rien à déclarer*, mais elle a évidemment nourri mon inspiration, révèle Dany Boon au cours d'une interview accordée récemment à *La Presse* dans la Ville Lumière. En fait, l'idée du film m'est venue alors que nous faisons la promotion de *Bienvenue chez les Chtis* en Belgique. J'ai poussé à l'extrême une situation marginale pour mieux faire ressortir l'aspect absurde du racisme.»

Absurde. Voilà bien le mot pour décrire l'intrigue d'un film au cœur duquel figure une guerre quasi fratricide. D'autant que le Belge franco-

phobe de l'histoire est incarné par Benoît Poelvoorde. Dont la folie naturelle trouve évidemment ici un écho formidable. L'acteur déjanté se glisse dans la peau de Vandevoorde, un douanier que l'abolition imminente de la frontière entre sa Belgique adorée et la France — nous sommes en 1993 — rend fou de rage. Or, ce dernier doit faire équipe — cauchemar absolu — avec Ducatel (Boon), un douanier français, afin d'inaugurer un nouveau service de surveillance mobile. Le «camembert» entretenant une liaison sentimentale clan-

destine avec la sœur de Vandevoorde, la situation se révèle potentiellement explosive.

Le film précédent de Dany Boon, *Bienvenue chez les Chtis*, rappelons-le, a attiré plus de 20 millions de spectateurs en France, pulvérisant ainsi un record établi il y a plus de 40 ans par *La grande vadrouille* de Gérard Oury. Forcément, ça marque. Sur tous les plans. Deux options s'offrent alors à un créateur quand vient le moment de proposer un nouveau film: creuser le même sillon, ou offrir quelque chose de complètement différent afin d'éviter

les comparaisons. Boon a choisi d'être fidèle à lui-même.

«C'est le même univers, c'est certain, explique l'auteur cinéaste. En même temps, *Rien à déclarer* n'est pas un *Bienvenue chez les Chtis 2!* Je suis évidemment ravi du succès des *Chtis*, mais un tel phénomène complique quand même un peu les choses par la suite. Parce que les gens vous ramènent toujours à ce succès-là. Or, je me dois d'oublier cela un peu si je veux évoluer. Sinon, il y a le risque de se complaire dans le passé et de ne vivre que sur ses acquis.» (*La Presse*)

Omaterra
UN «ÉCLABOUSSANT» SPECTACLE
L'AN 2

Du mardi au samedi
JUSQU'AU 27 AOÛT

1 877 573-0172
Centre-ville de Sherbrooke

Omaterra.com

La Tribune - Sherbrooke samedi 20 août 2011

THÉÂTRE CENTENNIAL THEATRE

BONHEURS INATTENDUS AU THÉÂTRE CENTENNIAL

Création Caféine

ABONNEZ-VOUS À LA SÉRIE DANSE AUJOURD'HUI!

5 SPECTACLES POUR 115\$ à choisir parmi 6 spectacles au Théâtre Centennial et 2 au Centre Culturel de l'Université de Sherbrooke (CC)

Fou glorieux

Cas public

Des spectacles vivifiants! Des danseurs hors-pair!

- *Rock Steady* avec **The Choreographers** (septembre)
- *Rossini's Cards*, *Zip Zap Zoom* et *Locked up Laura* avec **BJM Danse** (octobre) CC
- *S'envoler* avec **Création Caféine** et **Montréal Danse** (novembre)
- *Montreal By Night* avec la **Compagnie Nyata Nyata** (novembre)
- *Variations S* avec **Cas public** (décembre)
- *Children & A Few Minutes of Lock* avec **Fou glorieux** (février)
- *Ganas de vivre* avec **Les Soeurs Schmutt** (avril)
- *Correria & Agwa* avec **Käfig** (avril) CC

VISITEZ NOTRE SITE POUR EN SAVOIR PLUS : WWW.CENTENNIALTHEATRE.CA OU TÉLÉPHONEZ-NOUS AU 819 822-9692

Culture, Communications et Conditionnement Financier Québec

UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY

Patrimoine canadien Canadian Heritage

danse sur les routes

*Toute la musique.
Une couleur.*

Sherbrooke samedi 20 août 2011 - La Tribune

W11

Rouge
102,7 fm

rougefm.ca

Gregory Charles s'amuse à Édimbourg

À quelques jours du lancement de son nouvel album en français, Gregory Charles repart à la conquête du public anglophone. Avec son producteur Gilbert Rozon, c'est au prestigieux festival Fringe d'Édimbourg que l'énergique *Musicman* plonge dans cette ambitieuse opération séduction.

ALAIN DE REPENTIGNY

ÉDIMBOURG — «Je suis très rigoureux», lance Gregory Charles dans un étroit corridor derrière la petite scène où il vient de se prêter à des jeux musicaux avec un public consentant et enthousiaste. Avant de se pointer à Édimbourg, l'artiste québécois a lu le poète national Robert Burns, écouté de la musique traditionnelle ou populaire d'Écosse (Average White Band) et s'est même farci des albums de Rod Stewart, qui tout Anglais qu'il soit a des racines au pays de Sean Connery.

Pourtant, quand Charles et ses trois musiciens se sont mis à interpréter les demandes spéciales écrites des spectateurs, la colle de la soirée n'avait absolument rien d'écossais: *Let's Make the Water Turn Black*, une chanson obscure de Zappa et des Mothers parue en 1968. Le petit rigolo qui la réclamait n'était pas non plus un gars du coin, mais un visiteur du comté de Devon, dans le sud-ouest de l'Angleterre.

«On dirait qu'on s'en va à Devon», a aussitôt lancé un Charles embêté, qui avait promis que s'il n'arrivait pas à chanter ne serait-ce qu'un petit bout de la chanson réclamée, il irait donner un concert privé gratuit dans la maison du demandeur. Mais plutôt que de s'avouer vaincu, il y a réfléchi pendant qu'il interprétait la demande spéciale suivante (*Safety Dance* des Montréalais Men Without Hats), avant d'entonner des bribes de la chanson de Zappa, lui permettant ainsi de gagner son pari.

Ce piège auquel il a échappé



ARCHIVES, LE SOLEIL

Gregory Charles

de peu a marché aussi fort que le reste du spectacle tellement les spectateurs ont rigolé. Il faut dire que Gregory Charles connaît tous les trucs du métier. Quand, au tout début de la soirée, il a proposé aux spectateurs venus également de France, des Pays-Bas et du Québec de lui suggérer une année dont il chanterait les

grands succès, un homme dans la première rangée a lancé 1977. Pourquoi donc, monsieur? À cause des Sex Pistols. «Qu'y avait-il d'autre en 1977?» a aussitôt enchaîné Charles, pour qui l'hymne punk ne comptait manifestement pas parmi les succès de cette année, dont il a retenu *We Are the Champions*, *Hotel California*, *How Deep Is Your Love* et une chanson de 1978, *Copacabana*. De la pop-rock classique à laquelle même les plus jeunes spectateurs répondaient en chantant en chœur et en tapant des mains ou en balançant les bras.

Quand un autre spectateur lui a réclamé de vive voix du disco, il nous a livré une version sautillante de la chanson réclamée, *Smile*, de Charlie Chaplin, suivie de *I Will Survive* et d'*Alexandrie Alexandra* de Claude François. Il a également greffé des extraits de *La Marseillaise* et de *Non, je ne regrette rien* de Piaf à *House of the Rising Sun* que lui avait demandée un jeune Français.

Londres et New York d'abord

En s'installant à Édimbourg pour un peu plus de trois semaines, Gregory Charles et Gilbert Rozon veulent faire une percée dans le milieu anglophone en parallèle avec l'opération américaine lancée par un test à New York au début du mois et qui se poursuivra par un spectacle à l'hôtel Carlyle le 12 septembre. On se souviendra que Charles, alors appuyé par Aldo Giampaolo du Groupe Gillett, avait chanté au Beacon Theater de New York en 2004.

Voilà que deux ans après un séjour de deux mois à Paris, Charles et le producteur Rozon se disent que s'ils font une percée en Angleterre ou aux États-Unis, le reste du monde va suivre. Le *Musicman* se produit donc tous les soirs à 23 h dans une petite salle d'un immeuble de l'association étudiante de l'université d'Édimbourg pouvant accueillir 200 spectateurs. «On va être contents si ça se termine à guichets fermés», dit Rozon.

Pourquoi Édimbourg et non

pas Londres? «Il faut que la demande vienne de Londres et toute la presse anglaise vient à Édimbourg», explique Rozon, un habitué du grand festival écossais où il souhaite que son protégé retourne l'an prochain. Jusqu'ici, Gregory Charles a eu droit une critique élogieuse — 4 étoiles sur 5 — dans un magazine consacré au festival, mais «les autres vont venir» assure Rozon.

Tout de suite après Édimbourg, Gregory Charles lancera, le 30 août, son nouvel album *Quand j'ai dit*. (*La Presse*)

CADENCE

Cours de : jazz, hip hop, contemporain, ballet classique, danses folkloriques internationales
Enfants • Adolescents • Adultes

Inscription : 25 et 26 août, de 16 h 30 à 20 h
Entrée principale du Collège Mont Notre-Dame, au 114, rue Cathédrale, Sherbrooke, dir. : Sylvie Domingue

www.ecolecadence.com Information : 564-6082

LE VIEUX CLOCHER
Magog

64, Merry N. Magog
819.847.0470

Eddy King
EN PRIMEUR
9 AU 13 ET 16 AU 20 AOÛT

CE SOIR

64, rue Merry Nord
819 847-0470
vieuxclocher.com

En vente maintenant

DEMAIN SOIR

Bernard Adamus
Dimanche 21 août

LE THÉÂTRE GRANADA
Salle Sylvio-Lacharité

BELLE GUEÛLE Ville de Sherbrooke

rythme 93.7 98.1
TheBrook Magog

La Tribune

53, rue Wellington Nord
819 565-5656
www.theatregranada.com

SIR PATHÉTIK
Samedi 24 septembre à 20 h
Billets en prévente jusqu'au 1^{er} septembre (Admission générale)

BEATLES STORY
Samedi 1^{er} octobre à 20 h 30 (Sièges réservés)

NEVEREST
Mercredi 5 octobre à 20 h
En première partie : Alyssa Reid (Admission générale)

JORANE
Vendredi 7 octobre à 20 h 30 (avec sièges réservés)

Guy Nantel
Mardi au samedi 23 au 27 août

TIMBER TIMBRE
Samedi 8 octobre à 20 h 30
En première partie : The Barr Brothers (Sièges réservés)

GRAND CORPS MALADE
Samedi 15 octobre 20 h 30 (avec sièges réservés)

CARL TREMBLAY ET JIM ZELLER
Vendredi 16 octobre à 20 h
Dans le cadre du SHERBROCK (Admission générale)

IAN KELLY
Samedi 22 octobre à 20 h 30 (Sièges réservés)

Peter MACLEOD
Vendredi au dimanche 2 au 4 sept.

www.vieuxclocher.com

EstriePlus.com CONWAY JACQUES

BELLE GUEÛLE La Tribune

Le Cirque du Soleil déballe *Dralion* au Centre Bell

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Le Cirque du Soleil sera de passage au Centre Bell en décembre avec son spectacle *Dralion*.

Pendant que les locataires habituels de l'amphithéâtre seront sur la route, les artistes circassiens investiront les lieux. Treize représentations sont prévues au calendrier du 18 au

30 décembre.

Dralion puise son inspiration dans la philosophie orientale caractérisée par la quête perpétuelle de l'harmonie entre l'humain et la nature. Le nom

du spectacle provient de ses deux symboles emblématiques: le dragon, représentant l'Orient, et le lion, l'Occident.

Les artistes de *Dralion* plieront ensuite bagage pour

prendre la direction de Québec. Le spectacle sera à l'affiche au Colisée Pepsi du 3 au 8 janvier 2012. Les billets pour les spectacles à Montréal et à Québec seront mis en vente le 29 août.

Grand concours «Unique et gastronomique»
10 000 \$

Courez la chance de remporter une soirée gastronomique unique au restaurant **Les Péchés de Pinocchio** le 18 octobre prochain!

LES PÉCHÉS DE PINOCCHIO
RESTO - TRAITEUR - BOUTIQUE - SURPRISE!

5 c'est à dire 25 couples chanceux un menu dégustation en accord avec des vins du terroir.

Le tirage aura lieu le **11 septembre à 17h** au Bistro SAQ côté rivière de la Fête des vendanges.

Pour participer, il suffit de remplir le coupon ci-dessous et de le remettre à La Tribune ou à la Fête des vendanges aux endroits prévus.

Le grand concours «Unique et gastronomique»
Règlements disponibles à La Tribune et à la Fête des vendanges.

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Les gagnants doivent se déplacer par leurs propres moyens. Toute autre dépense que celles incluses dans le prix sont à la charge exclusive de la personne gagnante et de son invité (stationnement, consommations autres que celles mentionnées, etc.).

SAQ présente
La fête des vendanges
MAGOG-ORFORD
La Tribune

Daniel Charbonneau
Les Péchés de Pinocchio

Alain Labrie
La Table du Chef

Dominic Tremblay
Café Massawippi

Antoine Rheault
Bistro 4 Saisons d'Orford

Carol Paradis
Le Grand Cru

La volonté d'écrire

GRAND CONCOURS LITTÉRAIRE
La Tribune

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ
Résider, travailler ou étudier en Estrie.
Ce concours s'adresse aux personnes qui n'ont jamais publié ni à compte d'auteur ni chez un éditeur officiel ou agréé.

CATÉGORIES D'ÂGES
10-13 ans : 1 à 2 pages
14-18 ans : 2 pages
19-25 ans : 2 à 5 pages
26-49 ans : 5 pages
50 ans et plus : 5 à 10 pages

GENRES LITTÉRAIRES
Récit, conte, nouvelle, essai.

THÈME
« LA VOLONTÉ D'ÉCRIRE »

CRITÈRES DE SÉLECTION
Respect du thème, respect du genre littéraire, qualité du français écrit et intérêt du lecteur. Les textes doivent être dactylographiés à double interligne et présentés en trois exemplaires. Le jury est composé de personnes provenant des milieux du livre, du journalisme et de l'enseignement. Dans certains cas extrêmes, le jury du GPLLT se réserve le droit de ne pas octroyer de prix dans une catégorie donnée.

CRITÈRES DE PARTICIPATION
Une personne ne peut participer qu'une seule fois. Les enveloppes contenant plus d'un texte ne seront pas retenues. Les employés du Salon du livre et de La Tribune, les membres du conseil d'administration du SLE ainsi que leur famille ne peuvent pas participer au Grand concours littéraire La Tribune.

REMISE DES PRIX
La cérémonie de remise des prix aura lieu à l'occasion du Salon du livre de l'Estrie, au Centre de foires de Sherbrooke, 1600, boul. du Plateau St-Joseph, le samedi 15 octobre 2011, à 12 h.

PSEUDONYME
Chaque texte devra être signé d'un pseudonyme. Celui-ci, de même que la catégorie d'âge de la personne participante, devront être inscrits à l'endos de toutes les pages du texte.

COORDONNÉES
Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone seront aussi libellés dans une enveloppe scellée sur laquelle apparaissent le pseudonyme, la catégorie d'âge et le titre du texte.

DATE LIMITE
Tous les textes devront parvenir avant la date limite du 10 septembre 2011, le cachet de la poste en faisant foi. N'envoyez pas votre manuscrit par courriel.

ADRESSEZ VOTRE PARTICIPATION À :
GRAND CONCOURS LITTÉRAIRE « La Tribune »
Salon du livre de l'Estrie
138, rue Wellington Nord, bureau 104
Sherbrooke (Québec) J1H 5C5

(819) 563-0744
salondulivredelestrie@bellnet.ca
www.salondulivredelestrie.com

Salon du livre de l'Estrie

NOUS SOMMES LES FILLES.COM

La relève artistique féminine en ligne

STÉPHANIE VALLET

MONTREAL — La relève artistique féminine a maintenant son site internet, Nous sommes les filles, un blogue officiellement lancé récemment par ses deux instigatrices, Julie Artacho et Sarianne Cormier.

Les jeunes femmes mettent en lumière chaque semaine deux artistes de la relève grâce à un photoportrait et à un questionnaire. Elles feront ainsi découvrir aux internautes 100 filles en un an, en provenance de divers horizons artistiques (actrices, réalisatrices, chorégraphes, productrices, danseuses, artistes en art visuel, auteures, dramaturges, designers, joaillières, chanteuses, photographes).

La comédienne Mylène Saint-Sauveur, en vedette dans le film *Sur le rythme*, est la première à se prêter au jeu.

«C'est une gang de filles trippantes. Julie est attachante et passionnée par son art. C'est sans prétention. Ça m'a pris beaucoup de temps avant de renvoyer mon questionnaire, car je voulais vraiment écrire quelque chose de réfléchi. C'est un peu nos impressions et notre vision de la place des femmes dans le métier, la place de la relève, quelles sont nos influences, comment on a commencé, etc. Je trouvais important de livrer un message aussi à travers ça. Nous sommes les filles permet de se faire connaître, de présenter quelque chose et de donner au suivant en quelque sorte», explique-t-elle.

Nous sommes les filles est une initiative de Julie Artacho, une photographe et vidéaste de 27 ans qui a décidé d'utiliser son art pour offrir la place qui leur revient aux filles de la relève.

Du talent à revendre

«Dans l'édifice où je travaille, il n'y a quasiment que des gars. J'ai réalisé qu'autour de moi, en photographie et en cinéma, ce n'est presque que des hommes. Je me suis demandé pourquoi et, à partir de là, j'ai remarqué que dans plusieurs secteurs artistiques, la relève se compose encore majoritairement de gars. Les filles prennent moins de place pour parler de leur travail, explique Julie Artacho. J'adore faire des portraits, rencontrer des gens et j'avais envie de faire une vitrine aux filles qui ont plein de talent autour de moi», ajoute-t-elle.

«On veut créer un nouveau réseau. La plupart des gens se connaissent seulement dans leur milieu respectif. C'est une plateforme qui vise à promouvoir les jeunes talents, mais aussi les femmes qui rockent le milieu des arts», poursuit sa partenaire Sarianne Cormier, comédienne et réalisatrice de 28 ans.

Nous sommes les filles

offre ainsi à chaque artiste présentée une vitrine de trois jours au cours desquels sont aussi publiés des liens vers son travail et son actualité. Sophie Desmarais, Véronique Beaudet

et Katie Moore sont quelques-unes des artistes qu'on pourra retrouver sur le site (nous sommeslesfilles.com) au cours des prochaines semaines. (*La Presse*)

LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR
Théâtre de la Dame de Coeur Saison 2011

La Montagne qui marche

LA MAGIE OPÈRE POUR UN TROISIÈME ÉTÉ !
www.damedecoeur.com
450-549-5828

Desjardins
Partenaire principal

2652886

Restaurant Auberge Ste-Catherine-de-Hatley

Le meilleur en Estrie
pour des goûts exquis!



FESTIVAL DE BOEUF KOBE
EN SEPTEMBRE!

MERCREDI AU DIMANCHE

Souper, 16 h à 22 h

Brunch dimanche, 8 h à 14 h

(produits sans gluten sur demande)

819 868-1212 • 1 877 868-1515

www.restaurantgagnon.ca

2, Grand'Rue, Ste-Catherine-de-Hatley

8 min de Magog, 15 min de Sherbrooke, 15 min de Coaticook

2659466

Le Pavillon des Mésanges

24 AOÛT

MAXIME FARAGO

Animation et danse
avec Jacques-Valley

Hommage aux grands disparus

Forfaits

- 1 nuitée
(occ. double), souper, déjeuner
et spectacle (spa)

99\$
taxes en sus

- Spectacle souper-danse

55\$
pers. taxes en sus

- Spectacle-danse

35\$
pers. taxes en sus

SPÉCIAL DU PROPRIO
Achetez 3 billets,
le 4^e est GRATUIT!

SOUPER : 18 h / SPECTACLE : 20 h



148, route 112 Ouest, Dudswell

Information : 819 884-1232

Sans frais : 1 855 884-1232

www.relaisdesmesanges.com

2665184

SAQ présente

La fête des vendanges
MAGOG • ORFORD

LAURÉAT RÉGIONAL

LES GRANDS PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS
2011

3 • 4 • 5 • 10 ET 11
SEPTEMBRE 2011

dégustez

découvrez

festoyez

150 EXPOSANTS VOUS ATTENDENT!
www.fetedesvendanges.com
1 888 847-2050 819 847-2022

rythme
CANTONS DE L'EST.COM
C'est ici que je veux Être

Vivez l'expérience
gourmandise
urbaine
de la fête!

Circuit dégustatif
et animation
sur la Principale

Les 3, 4 et 10 septembre
dès 16 h

La fête.
en ville!

LA VILLE
DANS TOUS
SES ÉTATS!



2640327



Ligne d'écoute anonyme et confidentielle

Besoin d'écouter bénévoles

Secours-Amitié Estrie recrute présentement de nouveaux bénévoles, afin d'assurer sa mission d'écoute auprès de la population estrienne.

La formation qui vous sera offerte vous permettra d'acquérir de nouvelles connaissances spécifiques à l'écoute active, pour ainsi être bien préparé au rôle d'écouter.

Vous ferez partie d'une équipe de bénévoles passionnés, bénéficiant d'un accompagnement sur mesure. Une séance d'information aura lieu prochainement.

Venez vivre une expérience humaine et enrichissante.

Contactez-nous au
819 823-5400
saestrie@secoursamitieestrie.org

2664712

W16 / Arts et spectacles

AVANT QUE MON CŒUR BASCULE

Un rôle sur mesure pour Sophie Lorain

ANDRÉ DUCHESNE

MONTRÉAL — Après quelques années d'attente, le réalisateur Sébastien Rose amorcera, fin septembre, le tournage de son quatrième long métrage, *Avant que mon cœur bascule*. Sophie Lorain y défendra le rôle de Françoise, un personnage étoffé, complexe, blessé.

Ce long métrage, dont les principaux lieux de tournage seront concentrés au sud de Montréal (Saint-Bruno, Saint-Jean-sur-Richelieu, Carignan), mettra aussi en vedette Clémence Dufresne-Deslières, 16 ans, qui tiendra ici son premier rôle au grand écran.

Et quel rôle! Le scénario de Sébastien Rose et Stéfanie Lasnier relate la rencontre improbable de Françoise (Sophie Lorain) et Sarah (Clémence Dufresne-Deslières), adolescente qui vole les bons Samaritains l'embarquant en auto-stop. Un jour, sans le vouloir, Sarah provoque la mort d'un homme. Au lieu de prendre la fuite, elle tente un rapprochement avec la femme de sa victime.

«Sarah pourrait mettre l'histoire derrière elle et continuer

sa vie comme si de rien n'était. Mais il y a chez elle une prise de conscience, une recherche d'empathie et de rédemption, dit Sébastien Rose. On assiste ici au passage de l'adolescence vers la vie adulte, alors que l'on devient plus soucieux de ceux qui nous entourent.»

Ce rapprochement ne se fait pas sans heurts. Car Françoise n'est pas un personnage facile d'approche, comme le dit Sophie Lorain. «Ce qui est très intéressant ici est que tout ne se fait pas gratuitement. Ce n'est pas bonbon, dit la comédienne. Mon personnage, qui aide Sarah à franchir ce passage, n'est pas aussi sympathique qu'on pourrait le croire. Il y a chez elle un fond d'amertume engendrée par la perte de son conjoint, mais aussi par les plaies d'une longue vie.»

Sans enfant, Françoise deviendra, malgré elle et avec beaucoup de maladresses, la présence maternelle auprès de Sarah.

Un personnage complexe

Déjà, en octobre 2009, Sébastien Rose avait dit que le rôle de Françoise irait à Sophie Lorain. En entrevue, il en a rajouté,

indiquant avoir écrit le rôle pour elle.

«Je n'ai jamais écrit un rôle aussi complexe, dit-il. Françoise a de l'étoffe, du caractère. Elle passe par des émotions complexes et contradictoires. Sophie possède toutes les qualités pour tenir ce rôle. Elle a la force, l'intelligence, la vulnérabilité et la fragilité requises.»

La comédienne, qui travaille pour la première fois avec Sébastien Rose, lui renvoie l'ascenseur, estimant qu'il a «l'âme d'un cinéaste avec quelque chose à dire». Elle poursuit: «Lorsque j'ai vu le film *La vie avec mon père* de Sébastien, j'ai senti une très grande force chez les personnages.» Rose, rappelons-le, a aussi réalisé *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause* et *Le banquet*.

La comédienne a surtout travaillé à la réalisation au cours des dernières années; elle a signé plusieurs épisodes de la série *La galère* ainsi que le long métrage *Les grandes chaleurs*. Des rôles lui ont été offerts, mais aucun n'a réussi à la séduire.

Avant que mon cœur bascule sera tourné en 32 jours et sortira en 2012. (*La Presse*)



Sollicitation 2011

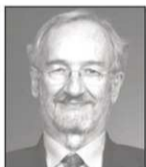
Objectif : 120 000 \$

UTILISATION DES DONS : SOUTENIR DES ORGANISMES D'ENTRAIDE ET DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE PARTOUT EN ESTRIE

PORTE-PAROLE



M. Stéphane Charron
Président
Charron et Fils
Coaticook
District 04C



M. Jacques Delorme
Architecte
Magog
District 4M



M. Jean-Marc Richer
Directeur général
Caisse du Centre du
Val-Saint-François
District 23



M. Gaston Dumas
Propriétaire
Weedon Auto
District 35W



M. Michel Boucher
Grand chevalier
Conseil 2649
East Angus
District 35E



M. Pierre Tardif
Président régional
Fondation des
maladies du cœur
de l'Estrie
Sherbrooke
District 79



M. Germain Lessard
Retraité
Lac Mégantic
District 108

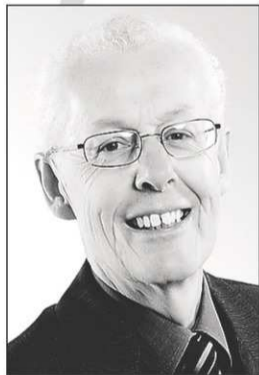


M. Pierre Grimard
Président Symposium
des arts de
Danville
District 87



M. Francis Gagnon
Planificateur financier
Sherbrooke
District 112

PRÉSIDENT D'HONNEUR



Contribuez généreusement!

M. Richard Caron
Directeur général
Caisse d'économie des Cantons

AUTRES PARTENAIRES



M. Jean Arel
Journaliste 104,5
Souvenirs garantis
Radio-Canada Estrie
et La Tribune



Me Jean Sylvestre
Notaire
Sylvestre Lagassé
s.e.n.c.r.l. notaires



Me Hubert Pépin
Avocat
Heenan Blaikie



Me Stéphane Reynolds
Avocat
Monty Coulombe, senc



Mme Chantal L'Espérance
Ing. MBA
Conseillère municipale
et présidente de
l'arrondissement Jacques-
Cartier de Sherbrooke



Dr Michel Baron
Président directeur
général
Agence de la santé
et des services sociaux
de l'Estrie



M. Daniel Trépanier
C.M.A.
Caron, Trépanier &
associés inc.



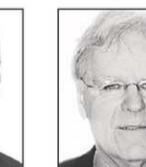
Mgr Roger Roy
Vicaire général
Diocèse de
Sherbrooke



M. Marcel Bureau
Directeur général
Société Saint-Jean-
Baptiste
de Sherbrooke



Me Denis Paré
Notaire
Paré, Tanguay notaires



M. Yvan E. Nadeau
Ingénieur retraité



Dr Dany Girard
Chirurgien-dentiste
Centre dentaire
Portland



M. Jean Goulet
Vice-doyen
à l'enseignement
Faculté des sciences
Université de Sherbrooke



Soeur Suzelle
Roberge
Supérieure provinciale
Filles de la Charité
du Sacré-Coeur de
Jésus



Abbé Daniel Jodoin
Curé
Paroisse du Bon-Pasteur
Coordonnateur de la
région de Sherbrooke



M. Guy Hardy
Propriétaire
Vitro Plus de
Fleurimont



Dre Raymonde
Vaillancourt
Chef du Département
régional de médecine
générale
Agence de la santé et des
services sociaux de l'Estrie

Donner généreusement à Caritas Estrie,
c'est aider les plus pauvres
parmi les pauvres
dans la grande région estrienne.

110, rue Ozias-Leduc, Sherbrooke (Québec) J1H 1M7

• Tél. : 819 566-6345 • www.caritas-estrie.org

Caritas Estrie, actif en région depuis plus de 50 ans, avec maintenant ses 9 Caritas régionaux et ses 5 000 bénévoles.

René Lussier en récital à Clairière art et nature

YANICK POISSON

ypoison@latribune.qc.ca

CHESTERVILLE — Le compositeur et improvisateur montréalais René Lussier sera de passage à Chesterville, aujourd'hui et demain dans le cadre de l'événement «Randonnée à la découverte de l'art en forêt», mis sur pied par Clairière art et nature.

L'habitué du Festival de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) grimpera sur les planches aujourd'hui afin d'interpréter pour la première fois devant public ses nouvelles chansons, toutes des musiques originales sur des paroles de Paule Marier.

Au cours des dernières années, il a été possible d'entendre René Lussier dans plusieurs projets de toutes envergures, des plus intimistes aux plus grandioses. Son album *Le Trésor de la langue* fait désormais partie du patrimoine discographique québécois.

«Lussier est un fin observateur de la société, un époustoufflant performeur, un équilibriste entre le rire et l'émotion. Après plus de vingt ans à faire la pluie et le beau temps dans l'underground musical, sa trame sonore pour *Le Moulin à images* de Robert Lepage l'a révélé au grand public, dans toute l'envergure de son talent de compositeur», a indiqué la présidente de Clairière art et nature, Dominique Laquerre.

« René Lussier est un fin observateur de la société, un époustoufflant performeur, un équilibriste entre le rire et l'émotion. »

Afin d'agrémenter la randonnée de deux kilomètres, quatre artistes en art visuel présenteront leurs travaux réalisés au cours d'une résidence de création. André Du Bois, Dominique Laquerre, Odette Thérberge et Marc Walter seront sur place pour rencontrer les visiteurs et présenter leurs œuvres *in situ*, intégrées au paysage et disséminées le long du sentier.

Cette présentation est entre autres rendue possible grâce à un partenariat avec le Groupement des arts visuels de Victoriaville (GRAVE). Ainsi, le sculpteur Walter travaillera en galerie à Victoriaville puis dans les sentiers à Chesterville. Intitulé *Paysage Patchwork*, ce partenariat ouvre la porte à des échanges fructueux entre l'urbanité et la ruralité qui composent la trame sociale et paysagère des Bois-Francs.

Par ailleurs, Clairière art et nature soulignera le 150^e anniversaire de Chesterville par la tenue d'une journée familiale mettant en vedette le conteur Jocelyn Bérubé, le 18 septembre. Pour les détails de la programmation, il est possible de consulter le site internet www.clairiereartnature.com. L'entrée est gratuite, mais une contribution volontaire est appréciée.



CRÉPO-WEB

Clairière art et nature présentera le spectacle de René Lussier en pleine nature.

Terrasse du Tap Room - Un été dans nos jardins

LE MIDI, TOUS LES JOURS - BBQ LES SAMEDIS SOIRS

Menu Bistro

Vue panoramique

Au bord du lac Massawippi

MANOIR HOVEY

North Hatley - QC | www.manoirhovey.com | T: (819) 842-2421

Festival de jazz de Richmond

CENTRE D'ART DE RICHMOND

RAFAËL ZALDIVAR
Jeudi 25 août à 20 h

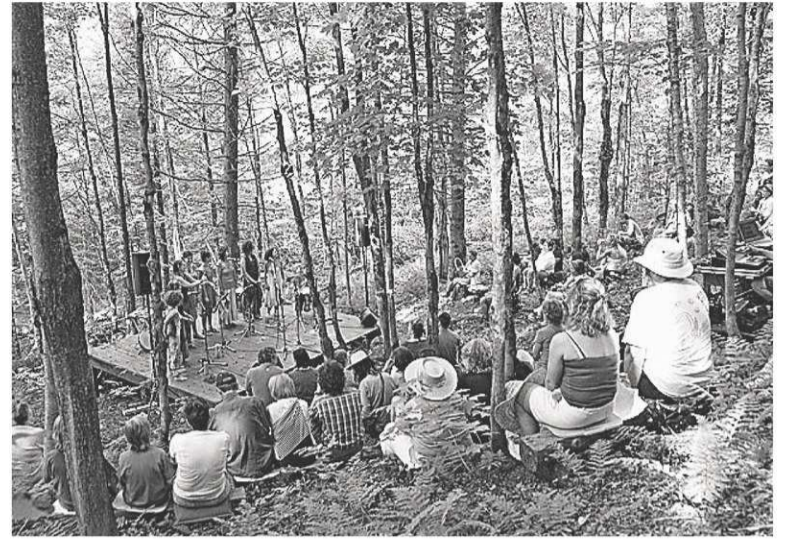
MATT HERSKOWITZ
Vendredi 26 août à 20 h

YVES LÉVEILLÉ Quartet
Samedi 27 août à 20 h

Admission : 25 \$ / Abonnement : 55 \$

Réservations : 819 826-2488
1010, rue Principale Nord, Richmond
www.centredartderichmond.ca

VILLE DE RICHMOND
Culture, Communications et Condition féminine
Québec
La Tribune



DELORME-GOYER

Jusqu'au 27 novembre 2011

L'imaginaire coloré de

CASTONGUAY

rétrospective

Rencontrez l'artiste Gérard Castonguay et visitez l'exposition en sa compagnie le 28 août à 11 h et 14 h

ACTIVITÉ GRATUITE

Centre culturel Yvonne L. Bombardier
Une vitrine exceptionnelle pour les arts visuels!

Valcourt • 450 532-3033 • centreculturelbombardier.com

Sherbrooke samedi 20 août 2011 - La Tribune



PATRICK LAGUEUX
« Faute de faire de la politique, je fais des chansons. »



Après *Passé décomposé*, un premier disque solo paru au printemps 2009, l'auteur-compositeur-interprète Patrick Lagueux lançait il y a peu *Sans tambour ni trompette*, un cédé acoustique autoproduit sur lequel il a gravé rien de moins que 17 chansons originales. Ce soir, 20 h 30, le Sherbrookoïse fera vivre ses compositions au Magasin général de Notre-Dame-des-Bois. Rencontre avec un créateur pour qui l'écriture est une constante et une incontournable.

C'est ton deuxième disque, mais tu n'es pas un nouveau venu dans le domaine de la chanson...

Ça fait quand même 15 ans que je suis dans la chanson parce que j'ai été l'auteur-compositeur principal de Mine de rien et de Malcommode, avant de

faire carrière solo. Plus jeune, je rêvais de vivre de la musique. J'ai peu à peu appris ce qu'était la réalité du métier et celle du marché du disque, j'ai perdu mes illusions. À un moment donné, je me suis posé la question si je continuais ou si j'arrêtais de faire de la musique. J'ai décidé de poursuivre parce que c'est une passion. J'aime écrire, j'aime composer et j'ai des choses à dire, alors faute de faire de la politique, je fais des chansons.

Des exemples?

Sur mon nouveau cédé, j'ai endisqué 17 chansons qui sont autant de petites histoires et de fictions. Sur certaines, plus engagées, je dénonce des affaires. Sur d'autres, je raconte des trucs plus personnels.

Les gaz de schiste, entre autres, m'ont inspiré une chanson. Je me mets à la place des gens chez qui il y a eu de la prospection et je trouve ça enrageant. Un gars qui habite sa terre depuis 25 ans et qui se fait imposer des recherches pour extraire on ne sait pas trop quoi encore, c'est épouvantable! J'ai aussi écrit une chanson inspirée de ma vie à Saint-Denis-de-Brompton. J'habite là depuis un an et je suis sidéré par la vitesse sur la 222. C'est épouvantable, il me semble qu'il y a au moins un accident par mois dans le coin. Pour moi, les conducteurs inconscients au

volant, qui boivent ou qui font de la vitesse, c'est comme s'ils jouaient avec une arme à feu, ce sont des dangers publics. Ceci dit, mon répertoire est vaste, alors j'ai aussi des chansons d'amour, des histoires de filles à travers tout ça.

Une inspiration?

Je suis un grand fan de Plume Latraverse. Je l'ai découvert au secondaire, avec l'album *Chansons nouvelles*, et j'ai tout de suite aimé. J'apprécie le côté chansonnier de ce disque-là, sa simplicité.

Comment décris-tu ton spectacle?

C'est très acoustique, comme le disque. J'aime bien la définition « désinvolture et racontage d'histoires ». Ça décrit bien ce que je propose. Parce que j'ai beau trouver que certaines affaires n'ont pas d'allure, je ne fais pas que chialer, vraiment pas. J'aime parler aux gens, les amener dans mon univers, leur permettre d'oublier leurs soucis. Dans une petite salle intime, c'est formidable, ça permet une vraie rencontre avec le public.

Ton disque est-il distribué partout?

Non, on peut se le procurer en me contactant ou au Musique Cité de Sherbrooke.

— Karine Tremblay

CD

CRITIQUES

LOANE
Le lendemain

POP
★★★★

GARY CLARK Jr
The Bright Lights EP

BLUES
★★★★

JEFF BRIDGES
Jeff Bridges

COUNTRY-ROCK
★★★★

LIL' WAYNE
Sorry 4 The Wait

HIP HOP
★★★★

De beaux lendemains

Son premier album n'était pas venu à nos oreilles, en 2008, peut-être parce qu'on le disait trop sage. Avec le second, toujours sage dans le propos (surtout amoureux), la chanteuse française a eu la bonne idée de renouer avec l'électro et le synthétiseur, elle qui a fait ses premières armes avec des groupes de pop anglaise. Cela donne du relief à des textes parfois plats (*Sans, Bobby*) et du mordant aux petits bijoux comme la «française» *On s'en fout* et *Adieu tristes sourires*. Seule *Les trains de nuit* semble noyée dans les arrangements *eighties*. Les quelques pièces minimalistes, dont *Le goût des autres*, dévoilent la grâce et la sensibilité rafraîchissantes de la jeune trentenaire. Elle se réclame d'Étienne Daho et de Françoise Hardy, elle a parfois des airs de Vanessa Paradis avec son délicat filet de voix. Et comme cette dernière, elle pousse la note avec Lenny Kravitz, sur la langoureuse *Save Us*. Au-delà des comparaisons, Loane prouve qu'un deuxième opus peut aussi connaître de beaux lendemains. (Le Soleil)

— Olivier Parent

À mettre l'eau à la bouche

Rarement fait-on des critiques de mini-albums. À 26 ans, Gary Clark Jr. propose toutefois quatre pièces (deux sur lesquelles il est accompagné d'un groupe et deux autres qu'il livre seul en jouant de sa Epiphone Casino) qui s'avèrent si concluantes et enthousiasmantes qu'on a une seule envie: partager la bonne nouvelle avec quiconque affectionne les guitaristes de blues inspirés et bourrés de talent. Car talentueux, le Texan l'est, sans l'ombre d'un doute. *Bright Lights*, plus «bluesée», et *Don't Owe You A Thang*, dans un boogie entraînant, carburent aux guitares suintantes d'accents à mettre le feu aux poudres. *Things Are Changin'* et la géniale *When My Train Pulls In* (qui dure plus de 8 minutes), servies dans des versions acoustiques épurées, permettent non seulement d'entendre à quel point l'artiste maîtrise son instrument, mais aussi une voix chaude et capable d'inspirantes nuances, jazzées, soul et R&B. Vivement un album complet! (Le Droit)

— Valérie Lessard

Le cowboy solitaire

Son interprétation d'un chanteur country déchu dans *Crazy Heart* lui a valu un Oscar. Jeff Bridges est-il un bon chanteur pour autant? Son éponyme laisse entendre un acteur sachant jouer de ses cordes vocales. C'est d'ailleurs là que le bât blesse: on a parfois l'impression qu'il joue de façon trop appuyée au cowboy solitaire d'aujourd'hui pour sonner vrai (*Falling Short, Everything But Love*). Il se fait plus convaincant sur *Slow Boat* (l'une des quatre pièces qu'il signe) ou sur *A Little Bit Of Love Can Do*, *Blue Car* et *Maybe I Missed The Point*, les seules pièces un brin rythmées, sur un cédé autrement plus mélancolique, voire lancinant. Pour ce deuxième cédé (le premier, *Be Here Soon*, est passé plutôt inaperçu en 2000), Bridges est solidement entouré, notamment par le réalisateur T Bone Burnett, d'abord, et ensuite par le guitariste Marc Ribot et les chanteuses Sam Phillips et Rosanne Cash. (Le Droit)

— Valérie Lessard

Amuse-gueule

L'actualité rap rayonne cet été. Il y a eu la sortie de *Watch the Throne* des bonzes Jay-Z et Kanye West, et aussi celle de *Sorry 4 the Wait* de l'extraterrestre du hip hop américain Lil' Wayne, qui se montre le bout des antennes avec un nouveau mixtape au titre qui sert d'excuses pour nous faire poireauter avant la sortie (prévue fin août) de *The Carter IV*, album retardé pour cause de séjour à la prison de Rikers. Comme l'était *No Ceiling* pour *Tha Carter III*, *Sorry 4 the Wait* passe pour une mise en bouche, une générale avant le grand spectacle: du Lil' Wayne classique, qui saute d'une ambiance musicale à l'autre sans crier gare, à peine plus vulgaire qu'à son habitude, sinon moins articulé puisqu'on se dit qu'il garde les meilleures rimes pour l'album à vendre — le mixtape est en téléchargement gratuit, déjà répandu partout sur le web. Tout de même, on se réjouit de pouvoir entendre ce nouveau matériel, qui offre quelques perles: la contenue *Sure Thing*, la collaboration de Inkredible ou encore l'épatante *Sorry 4 The Wait*, sur l'instrumentation de *Rolling in the Deep* d'Adele. (La Presse)

— Philippe Renaud, collaboration spéciale

DVD

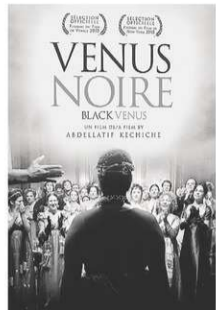
VÉNUS NOIRE

DRAME
★★★ ½
Sortie: 23 août

D'Abdellatif Kechiche. Avec Yahima Torres, André Jacobs, Olivier Gourmet.

L'histoire est sordide. Et le film peu aimable. En s'attardant, dans *Vénus noire*, au parcours de Saartjie Baartman, jeune esclave emmenée en Europe au début du 19^e siècle afin d'être exhibée comme une bête de foire et exploitée sexuellement, Abdellatif Kechiche (*L'esquive* et *La graine et le mulet*) plonge dans les affres de la nature humaine. Kechiche propose ici un film déroutant, voire éprouvant. Le cinéaste ne nous épargne rien, allant jusqu'à montrer les «spectacles» dans leur intégralité (de façon insistante, diront certains), avec ce qu'ils comportent de dégradant et d'indigne. (*La Presse*)

— Marc-André Lussier



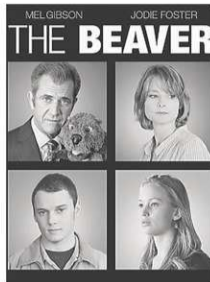
THE BEAVER
LE COMPLEXE DU CASTOR

DRAME
PSYCHOLOGIQUE
★★
Sortie: 23 août

De Jodie Foster. Avec Mel Gibson, Jodie Foster et Anton Yelchin

Les dernières images du film *The Beaver* nous entraînent dans un tour de montagnes russes. Exactement à l'image de ce film inégal de Jodie Foster mettant en vedette Mel Gibson. Il incarne le président d'une entreprise frappé d'une grave dépression. Et puis, miracle! Engagé dans un fructueux processus d'auto-guérison grâce à une marionnette en forme de castor par laquelle il s'exprime désormais, il rétablit les ponts avec sa famille et remet l'entreprise sur ses pieds. Malheureusement, ce film sur la dépression masculine ne réussit pas à nous tirer un quelconque début d'émotion. Ou de réflexion. (*La Presse*)

— André Duchesne



THE GREATEST MOVIE EVER SOLD

DOCUMENTAIRE
★★★
Sortie: 23 août

De Morgan Spurlock.

Pour son nouveau documentaire, Morgan Spurlock souhaitait une production financée par des entreprises. Pour montrer à quel point la pub, la commandite et le placement de produits ont pris toute la place dans les milieux culturels, sociaux et urbains. Comme dans *Super Size Me*, où il a confirmé que le menu des McDo n'est pas santé en se gavant de Big Mac pendant 30 jours, Spurlock veut prouver à quel point se frotter à la commandite est synonyme de perte de liberté. *The Greatest Movie Ever Sold* est cependant nettement un film de divertissement.

— Isabelle Massé



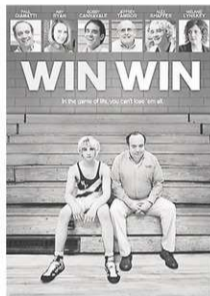
WIN WIN
GAGNANT GAGNANT

COMÉDIE
DRAMATIQUE
★★★
Sortie: 23 août

De Thomas McCarthy. Avec Paul Giamatti, Amy Ryan, Bobby Cannavale.

Qui sème le vent récolte la tempête. C'est ce qui arrive dans *Win Win* à ce pauvre Mike, avocat sans ambition ni envergure qui est prêt à la mesquinerie et déshonneur: fauché, il use de son statut d'intercesseur professionnel pour grignoter les avoirs de son propre «client», un vieil homme riche, mais un peu cinglé. Dans ce film qui passe mal du drame à la comédie, Paul Giamatti reprend, avec charme et génie, le rôle du raté sympathique. Mais il n'est pas facile de faire du comique aigre-doux. Thomas McCarthy a manqué son coup. (*La Presse*)

— Aleksis K. Lepage, collaboration spéciale



AUTRES SORTIES

MARDI 23 AOÛT

Trolljegeren
Comédie fantastique

Henrys Crime
Comédie

Conan the Barbarian
Film d'aventures

COIN TÉLÉ

Gossip Girl
Saison 4



Festival Orford 2011: un succès

LA TRIBUNE

SHERBROOKE — Excellent bilan du côté du Festival Orford, qui a présenté plus de 80 activités dans le cadre de sa 60^e édition. Celle-ci a, rappelons-le, mis de l'avant 23 concerts professionnels parmi lesquels on trouvait les quatre de la série de l'OSM et Kent Nagano.

Sept concerts affichaient complet et au final, le Festival a noté une augmentation de trois pour cent des recettes à la billetterie. Au total, 17 000 personnes et 110 artistes ont pris part à l'événement qui s'est déroulé du 1^{er} juillet au 14 août et qui a rayonné un peu partout dans la région. En effet, deux concerts ont eu lieu à l'Abbaye Saint-Benoît-du-Lac, un à la salle Maurice-O'Bready et quatre à l'église Saint-Jean-Bosco de Magog. Onze autres concerts *Orford sur la route* ont été présentés dans les municipalités environnantes.

Plus que satisfaite du déroulement des activités, l'Académie de musique a, pour sa part, accueilli 421 élèves.

Enfin, le partenariat avec l'OSM et Kent Nagano a encore une fois été teinté de succès. Des rencontres auront d'ailleurs lieu cet automne pour faire le bilan de cette deuxième association et envisager d'autres collaborations.

Participez à la journée « LE GOLF, ÇA ME PASSIONNE »
au Club de golf Orford.

Tournoi de golf
de la Fondation du Séminaire Salésien
le dimanche 18 septembre 2011

Sous la présidence d'honneur de **M. Gilles Beaucage**, Précision Acura et Sherbrooke Mitsubishi

Horaires de la journée :

- 10 h Brunch
- 12 h Départ simultané pour les golfeurs ou après-midi détente dans un SPA
- 17 h 5 à 7 et prix de présence

Date limite d'inscription au tournoi, le 8 septembre 2011.
S'inscrire à Julie Tremblay au 819 566-2222, poste 143

Les profits vont à l'aide financière des élèves du Salésien et aux équipements sportifs des Spartiates.

La Fondation du Séminaire Salésien
« Vous êtes les couleurs »

Spectacle équestre

CAVAL'ART

3^e édition

Présenté par TVR Cascades

18.19.20.21. AOÛT 2011

5 représentations Adultes 34\$ Enfants 17\$ taxes incl.

Mise en scène **Benoît Laroche**
Artiste équestre **Stéphane Simon**
Musique originale **Sylvain Marcotte**
Conception visuelle **Louise Bourret**

Billetterie
1 800 265.5412
819 477.5412
ovation.qc.ca

À Saint-Germain-de-Grantham

equinocks.net

SPECTACLES

20 AOÛT
THE SINGLE
 Le Magog
EDDY KING
 Vieux Clocher de Magog
MATHIEU LIPPÉ
 La Caravane, North Hatley
UNE LIVRAISON TRÈS SPÉCIALE

Théâtre de la Première Scène, Marston
OMATERRA
 Place Nikitotek, Sherbrooke
LA FOLLE ODYSSEE DE JACQUES-CARTIER
 La Marjolaine, Eastman
PATRICK LAGUEUX
 Magasin général des Cantons, Notre-Dame-des-Bois
L'AMOUR EST AVEUGLE — THÉÂTRE D'ÉTÉ
 Théâtre Les Bâtisseurs de montagnes, Thetford Mines
LA SAINTE PAIX — THÉÂTRE D'ÉTÉ
 Centre culturel de Drummondville

21 AOÛT
BERNARD ADAMUS
 Vieux Clocher de Magog
CROOKED JACKS
 Le Magog, Sherbrooke
HOMEBREW DIXIELAND BAND
 Lieu historique Louis-S.-St-Laurent, Compton

23 AOÛT
GUY NANTEL
 Vieux Clocher de Magog
OMATERRA
 Place Nikitotek, Sherbrooke

24 AOÛT
GUY NANTEL
 Vieux Clocher de Magog
OMATERRA
 Place Nikitotek, Sherbrooke
LA SAINTE PAIX — THÉÂTRE D'ÉTÉ
 Centre culturel de Drummondville
L'AMOUR EST AVEUGLE — THÉÂTRE D'ÉTÉ
 Théâtre Les Bâtisseurs de montagnes, Thetford Mines



ARCHIVES. LA TRIBUNE

Mathieu Lippé

25 AOÛT
GUY NANTEL
 Vieux Clocher de Magog
OMATERRA
 Place Nikitotek, Sherbrooke
LES BARONNETTES
 Le Piano Rouge, Eastman
UNE LIVRAISON TRÈS SPÉCIALE
 Théâtre de la Première Scène, Marston

26 AOÛT
GUY NANTEL
 Vieux Clocher de Magog
JOHAN GASS
 La Caravane
OMATERRA
 Place Nikitotek, Sherbrooke
LA SAINTE PAIX — THÉÂTRE D'ÉTÉ
 Centre culturel de Drummondville
LA FOLLE ODYSSEE DE JACQUES-CARTIER
 La Marjolaine, Eastman
L'AMOUR EST AVEUGLE — THÉÂTRE D'ÉTÉ
 Théâtre Les Bâtisseurs de montagnes, Thetford Mines
UNE LIVRAISON TRÈS SPÉCIALE
 Théâtre de la Première Scène, Marston

EXPOSITIONS

/ **JOE FAFARD**
 / IMPRESSIONNISME?
 / ESPACES ET PAYSAGES
 Musée des beaux-arts de Sherbrooke

/ **EAU VIVE**
 / QU'EST-CE QU'ON MANGE?
 / VITRINE SUR L'ARCHÉOLOGIE RÉGIONALE
 / TERRA MUTANTIS
 / AU FIL DES SAISONS
 Musée de la nature et des sciences, Sherbrooke

/ **À TABLE! À QUELLE ÉPOQUE MANGERIEZ-VOUS?**
 / SHERBROOKE, TERRE D'ACCUEIL
 / MEMOIRE VIVÉ, À LA DÉCOUVERTE DES MURALES ET DU VIEUX SHERBROOKE
 Société d'histoire de Sherbrooke

/ **DANSE DU GESTE**
 Thérèse Bourbeau-Cholette
 Salle du Parvis, Sherbrooke

/ **L'IMAGINAIRE COLORÉ DE CASTONGUAY**
 Gérard Castonguay
 Centre culturel Yvonne L. Bombardier, Valcourt

/ **PERSPECTIVES ICARIENNES ET AUTRES EFFLEUREMENTS DE SURFACE**
 André Roy
 Maison des arts et de la culture de Brompton, Sherbrooke

/ **BONHEUR D'ÉTÉ**
 Centre culturel et du patrimoine Uplands, Sherbrooke

/ **MUFFY TIPPET, UNE RÉTROSPECTIVE**
 Société d'histoire et du Musée de Lennoxville-Ascot, Sherbrooke

/ **ÉQUILIBRES PRÉCAIRES**
 Pedro Mendonça
 P'tit Bonheur, Saint-Camille

/ **COLLECTION L. E. BEAUREGARD**
 Maison de la culture de Dudswell

/ **ESPACE-TEMPS**
 Georges Bates, Rose Marie Le Breton et Hélène Gagnon
 / **RÉTICULÉS... VOUS CONNAISSEZ**
 Musée Beaulne, Coaticook

/ **LAND MARKS**
 Pat Webster
 Bibliothèque de North Hatley



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

VOUS VOULEZ VOIR?

Exposition: Lumières et ténèbres
Artiste: Chantal Auger, une artiste peintre multidisciplinaire de Sherbrooke qui peint depuis 25 ans. Elle a sa propre école de peinture, Studio L'art du Verseau, où elle enseigne depuis 1998. Elle manie différents médiums et diverses techniques: huile, acrylique, techniques mixtes, pastel, aquarelle, peinture sur bois, aéroggraphie, murales, illustrations de livres.
Médium: Toiles à l'acrylique et techniques mixtes.
Date et lieu: Au Centre de diffusion ArtFocus, jusqu'au 3 octobre

/ **UNIVERS DU VERRE**
 François Fréchette
 / **DÉS CRISTAUX AUX PIERRES PRÉCIEUSES**
 Musée minéralogique et minier, Thetford Mines

/ **IDENTITÉ ET PERSONNALITÉ — SCULPTURES**
 Marc Fugère
 Maison du Granit, Lac-Drolet

LIVRES

STANLEY PÉAN
Bizango

ROMAN
 Les Allusifs
 ★★★½
 300 pages



CRISTINA MONTESCU
Ma maman était usagée

RECUEIL DE NOUVELLES
 Les Éditions l'Interligne
 ★★★
 180 pages



La Tribune - Sherbrooke samedi 20 août 2011

Noir mais éclairé

Avec *Bizango*, Stanley Péan fait un retour percutant en littérature adulte. Dans ce roman noir et dur prenant racine dans la courte nouvelle *Caméléon* incluse dans son recueil *La nuit démasque*, il marie l'actualité (du 11 septembre à New York au récent séisme en Haïti, en passant par l'affaire Villanueva à Montréal-Nord) à une bonne dose de fantastique et de mysticisme vaudou. Au final, l'auteur, amateur de littérature d'origine haïtienne ayant grandi à Saguenay, dresse un portrait sans concession du milieu des gangs haïtiano-québécois, de celui de la police, des médias et de sa société d'adoption. Le bizango du titre est un être pour le moins étrange, capable de brouiller les traits de son visage pour prendre ceux des autres, de tuer sans hésitation et avec

précision. Homme ou créature maléfique? Toujours est-il qu'il est aussi apte à lire les pensées des autres, à capter leurs émotions les plus intimes. Lorsque son chemin croise celui de Domino, il n'aura plus qu'une envie, bizarrement irrésistible pour lui: la protéger. Contre son «patnè», le dangereux gangster et proxénète Chill-O et sa bande, d'abord et avant tout. Ensuite, et peut-être surtout, contre elle-même. S'il dose plutôt bien l'aspect thriller de *Bizango*, c'est principalement dans ce regard intransigent qu'il pose justement sur un Montréal bien plus gris que carrément noir ou blanc que Stanley Péan se démarque. Dans la foulée, il propose une réflexion fort pertinente sur le sentiment d'appartenance, le jeu des apparences, l'identité et l'intégration. (*Le Droit*)

— Valérie Lessard

Tragiques destins féminins

Cristina Montescu ne ménage pas ses femmes. Dans son dernier recueil de nouvelles, intitulé *Ma maman était usagée*, elle décape au vitriol une destinée féminine dont le bonheur est refusé, l'avenir obstrué, et les relations amoureuses vouées à l'échec. Les 24 courtes histoires inoculent à petites doses un poison aussi antique que les tragédies grecques, où le destin de chaque protagoniste — mère, fille, amante ou maîtresse machiavélique — défie les lois de l'espace-temps pour traverser frontières et générations. *Aboyer sans être payée*, *Enlève la peau s'il te plaît* et *Quand on n'entend plus sa vie* évoquent sans détour le malaise des amours contrariées, froissées ou rapiécées, dans une vie où l'issue salva-

trice aboutit inexorablement à un cul-de-sac. Telles ces fuites rêvées mais impossibles, les nouvelles de Cristina Montescu sont ponctuées de petits accords modes entre des êtres qui ne tiennent plus qu'à un fil. Les personnages féminins défont de leur voix cassée celle des narrateurs masculins, bien moins criants de vérité. Et quand les corps, incroyablement mal-aimés, maltraités, portent les stigmates des sentiments inexprimés, l'approche littéraire a quelque chose des écrivaines françaises Catherine Millet et Christine Angot. (*Le Droit*)

— Maud Cucchi

À NOTER

La Tribune vous présente les heures de projection des films fournies par les diffuseurs de la région sherbrookeuse sous la description de chaque film. Ce service est offert le samedi seulement. Conservez cette page. Pour des détails additionnels concernant les horaires, nous vous invitons à communiquer avec les diffuseurs.

CAPITAINE AMERICA: LE PREMIER VENGEUR

Captain America: The First Avenger
Film d'action de Joe Johnston, avec Chris Evans, Hugo Weaving et Samuel L. Jackson. Steve Rogers est volontaire pour participer à une expérimentation gouvernementale qui le transforme en un super soldat connu sous le nom de Capitaine America. En tant que défenseur de l'Amérique, Rogers joint ses forces à ceux de Bucky Barnes et Peggy Carter pour lutter contre l'organisation HYDRA, dirigée par l'infâme Red Skull. (Général, déconseillé aux jeunes enfants)
124 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: v. f. vendredi à mercredi 13 h, 15 h 50, 19 h, 21 h 50; jeudi: 13 h, 15 h 50, 21 h 50

CONAN LE BARBARE

Conan the Barbarian
Film d'aventures fantastiques de Marcus Nispel avec Jason Momoa, Stephen Lang et Rose McGowan. Des années après la mort de son père aux mains du méchant Khalar Zym, Conan le Cimmérien traque l'assassin à travers le monde tout en combattant pour la liberté. Lorsqu'il retrouve sa trace, Khalar Zym, aidé de sa fille la sorcière Marique, est à la recherche d'une jeune femme au sang pur afin de ressusciter sa femme et d'ainsi conquérir le monde grâce à ses pouvoirs surnaturels. Voyant l'occasion de venger son père, Conan décide de protéger la jeune femme de ses assaillants. (13 ans et plus)

Cinéplex Sherbrooke: v. f. EN 3D vendredi à jeudi 12 h 40, 15 h 20, 18 h 40, 21 h 20
Maison du cinéma: v. f. 13 h 10, 15 h 40, 19 h 10, 21 h 40
Ciné-parc Orford: 1^{er} film sur l'écran 2

LA COULEUR DES SENTIMENTS

The Help
Drame de Tate Taylor, avec Emma Stone, Bryce Dallas Howard et Mike Vogel. En 1963, une jeune fille de bonne famille s'intéresse au sort des aides domestiques afro-américaines travaillant pour les familles fortunées du Mississippi. (Général)
146 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: v. f. vendredi à dimanche 12 h 10, 15 h 20, 18 h 30 45, 21 h 40; lundi à jeudi 13 h 20, 16 h 35, 20 h
Maison du cinéma: v. f. 12 h 40, 15 h 25, 18 h 40, 21 h 25

COWBOYS ET ALIENS

Cowboys & Aliens
Western de Jon Favreau. avec Daniel Craig, Olivia Wilde et Harrison Ford. Dans le Far West américain, un hors-la-loi, un colonel en retraite et une tribu d'Amérindiens unissent leurs efforts pour repousser l'invasion d'extraterrestres belliqueux qui menacent la planète. (13 ans et plus)
118 min ★★½

Maison du cinéma: v. f. 15 h 30, 21 h 30
Cinéma Magog: v. f. vendredi à dimanche 15 h 15, 19 h; lundi à jeudi 19 h; v. o. a.: vendredi à dimanche 13 h, 21 h 15



Colin Farrell (Jerry) incarne, dans *Vampire, vous avez dit vampire?*, une créature aux dents longues à laquelle succombera Doris (Emily Montague).

DESTINATION ULTIME 5

Final Destination
Drame d'horreur de Steven Quale, avec David Koechner, Nicolas D'Agosto et Miles Fisher. Toujours aussi omniprésente, la Mort se déchaîne lorsque la vision prémonitrice d'un jeune homme sauve un groupe de collègues de l'écrasement terrifiant d'un pont. Mais ces êtres innocents ne devaient pas survivre et, dans une sinistre course contre la montre, le groupe de malheureux essaie de trouver une façon d'échapper aux plans machiavéliques de la Mort. (13 ans et plus)
92 min ★★

Cinéplex Sherbrooke: v. f. EN 3D 13 h 15, 15 h 55, 19 h 15, 21 h 55
Maison du cinéma: v. f. EN 3D 13 h 15, 15 h 45, 19 h 15, 21 h 45

ESPIONS EN HERBE 4: TOUT LE TEMPS DU MONDE EN 4D AROMASCOPE

Spy Kids: All the Time in the World in 4D Aromascope
Film d'aventures de Robert Rodriguez, avec Mason Cook, Rowan Blanchard et Jessica Alba. En surface, Marissa Cortez Wilson a tout pour être comblée! Elle est mariée à un célèbre journaliste chasseur d'espion, avec lequel elle vient d'avoir un nouveau bébé, et est la belle-mère de deux jumeaux super intelligents. Mais en réalité, essayer d'être la mère de Rebecca et Cyril, qui ne veulent pas d'elle dans leur vie, est clairement son plus grand défi. Son mari Wilbur ne sait pas non plus qu'il vit avec une espionne, ce qui est précisément le cas puisque Marissa est un agent secret à la retraite. (Général)
129 min

Cinéplex Sherbrooke: v. f. vendredi à dimanche 12 h 15, 14 h 35, 16 h 55, 19 h 15, 21 h 35; lundi à jeudi 13 h 15, 15 h 35, 19 h 15, 21 h 35
Maison du cinéma: v. f. 13 h 15, 15 h 20, 19 h 15, 21 h 20
Ciné-parc Orford: 1^{er} film sur l'écran 1

HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT: 2^e PARTIE

Harry Potter and the Deathly Hallows: Part 2
Film d'aventures fantastiques de David Yates, avec Daniel Radcliffe, Emma Watson et Rupert Grint. Harry Potter et ses amis continuent leur quête des Horcruxes

manquants afin de détruire l'immortalité de Lord Voldemort. Pendant ce temps, le Seigneur des Ténèbres prépare l'attaque finale de Poudlard dans le but d'exterminer les protecteurs du Bien. (Général, déconseillé aux jeunes enfants)
130 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: v. f. vendredi à dimanche 12 h 35, 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35; lundi à jeudi 12 h 35, 16 h, 20 h 15
Maison du cinéma: v. f. 12 h 45, 15 h 40, 18 h 45, 21 h 40

LA MONTÉE DE LA PLANÈTE DES SINGES

Rise of the Planet of the Apes
Film d'aventures de Rupert Wyatt, avec James Franco, Freida Pinto et Andy Serkis. Un médecin de San Francisco tente de guérir la maladie d'Alzheimer en introduisant un virus bénin dans le tissu cérébral des singes. Lorsqu'il se voit forcé d'abandonner ses projets, il se retrouve seul avec un chimpanzé, le sujet le plus prometteur de son expérience. Plus il vieillit, plus il commence à ressembler aux hommes. Il entraîne une armée de singes dans un mouvement de rébellion. (Général)
105 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: v. f. vendredi à jeudi 12 h 55, 15 h 30, 18 h 55, 21 h 30
Maison du cinéma: v. f. 13 h 10, 15 h 40, 19 h 10, 21 h 40; v. o. a. 15 h 30, 21 h 30

SALE PROF

Bad Teacher
Comédie de Jake Kasdan, avec Justin Timberlake, Cameron Diaz et Jason Segel. Larguée par son fiancé millionnaire, une enseignante séduisante, mais vulgaire, menteuse et peu passionnée par son travail, songe à se faire augmenter la poitrine pour séduire un riche collègue. (13 ans et plus)
92 min ★★½

Ciné-parc Orford: 2^e film sur l'écran 2

LES SCHTROUMPFS

The Smurfs
Film d'animation de Raja Gosnell. Alors qu'ils fuient le vilain sorcier Gargamel venu attaquer leur

village, des Schtroumpfs réfugiés dans une grotte sont aspirés par un tourbillon qui les transporte dans le temps présent à New York. (Général)
102 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: v. f. 12 h 50, 15 h 25, 18 h 50, 21 h 25
Maison du cinéma: v. f. vendredi à mercredi 13 h 5, 15 h 20, 19 h 5, 21 h 20; jeudi 13 h 5, 15 h 20, 21 h 20
Cinéma Magog: v. f. EN 3D vendredi à dimanche 12 h 50, 15 h 10, 18 h 50; lundi à jeudi 18 h 50

LE SENS DE L'HUMOUR

Comédie d'Émile Gaudreault, avec Michel Côté, Louis-José Houde et Benoît Brière. Deux humoristes inconnus ridiculisent, sans le savoir, un tueur en série dans une petite localité du Saguenay. Afin d'échapper au courroux du psychopathe, le duo doit lui enseigner l'art d'être comique. (Général)
110 min ★★½

Maison du cinéma: 12 h 50, 15 h 25, 18 h 50, 21 h 25
Ciné-parc Orford: 2^e film sur l'écran 1

STARBUCK

Comédie de Ken Scott, avec Patrick Huard, Antoine Bertrand et Julie Le Breton. Alors qu'il apprend que son amie est enceinte, un homme au comportement adolescent est informé qu'il est le père de 533 enfants, résultat de ses contributions généreuses à une banque de sperme il y a plus de 20 ans. (Général, déconseillé pour les jeunes enfants)
109 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: 12 h 25, 15 h 10, 18 h 25, 21 h 10
Maison du cinéma: 13 h, 15 h 35, 19 h, 21 h 35
Cinéma Magog: 19 h 15

SUR LE RYTHME

Comédie sentimentale de Charles-Olivier Michaud, avec Mylène St-Sauveur, Nico Archambault et Marina Orsini. À l'insu de ses parents, une danseuse prépare une audition pour une troupe de New York. Elle hésite à prendre un nouveau venu un peu prétentieux comme partenaire, même si la chimie du rythme opère entre eux. (Général)
93 min ★★½

Cinéplex Sherbrooke: vendredi à

mardi, jeudi 13 h 5, 15 h 40, 19 h 5, 21 h 40; mercredi 15 h 40, 19 h 5, 21 h 40 (merc.: vedettes et poussettes 13 h)
Maison du cinéma: 13 h 5, 15 h 35, 19 h 5, 21 h 35
Cinéma Magog: vendredi à dimanche 13 h 5, 15 h 5, 19 h 5, 21 h 5; lundi à jeudi 19 h 5, 21 h 5

TOUS LES SOLEILS

Comédie de Philippe Claudel, avec Stefano Accorsi, Lisa Cipriani et Clotilde Courau. Veuf depuis près de 15 ans, un professeur de musique partage sa vie avec sa fille adolescente et son frère ermite contestataire. Pour sortir le père de sa routine, les deux complices entreprennent de relancer sa vie sentimentale. (Général)
106 min ★★½

Maison du cinéma: v. f. 12 h 55, 18 h 55

UN AMOUR FOU

Crazy, Stupid, Love
Comédie sentimentale de Glenn Ficarra et John Requa, avec Steve Carell, Emma Stone et Julianne Moore. Espérant reconquérir sa femme, partie après 25 ans de mariage, un quadragénaire accepte les conseils d'un séducteur dans la fleur de l'âge. (Général)
118 min ★★½

Maison du cinéma: v. o. a. 12 h 55, 18 h 55

UN JOUR

One day
Comédie sentimentale de Lone Scherfig avec Anne Hathaway et Jim Sturgess. À la fin de leurs études, un jeune homme riche développe une amitié avec une jeune fille d'origine modeste. Ils décident de se revoir chaque année afin de passer une journée ensemble. (Général)
148 min ★★

Cinéplex Sherbrooke: v. f. 12 h 35, 15 h 15, 18 h 35, 21 h 15
Maison du cinéma: v. f. 13 h 10, 15 h 25, 19 h 10, 21 h 25

UN BALCON SUR LA MER

Drame de Nicole Garcia avec Jean Dujardin et Marie-Josée Croze. Dans le sud de la France, Marc, marié et père de famille, mène une vie confortable d'agent immobilier. Au hasard d'une vente, il rencontre une femme au charme envoûtant dont le visage lui est familier. Il pense reconnaître Cathy, l'amour de ses 12 ans dans une Algérie violente, à la fin de la guerre d'indépendance. Après une nuit d'amour, la jeune femme disparaît. Au fil des jours, un doute s'empare de Marc: qui est vraiment celle qui prétend s'appeler Cathy? Une enquête commence. (Général)
145 min

Maison du cinéma: v. f. 12 h 55, 15 h 20, 18 h 55, 21 h 20

VAMPIRE, VOUS AVEZ DIT VAMPIRE?

Fright Night
Comédie d'épouvante de Craig Gillespie avec Colin Farrell. Charley Brewster, un étudiant, a tout pour lui. Les ennuis commencent lorsque Jerry, un étranger fascinant, devient son voisin. Après avoir été témoin d'activités bizarres, Charley en vient à la conclusion que Jerry est un vampire qui chasse dans le quartier. Charley doit éliminer le monstre lui-même. (13 ans et plus)
146 min

Cinéplex Sherbrooke: EN 3D v. f. 13 h 10, 15 h 45, 19 h 10, 21 h 45
Maison du cinéma: EN 3D v. f. 13 h, 15 h 30, 19 h, 21 h 30

Note: les horaires de cinéma sont sujets à changement.

Les coureurs envahissent les forêts

SIMON DIOTTE

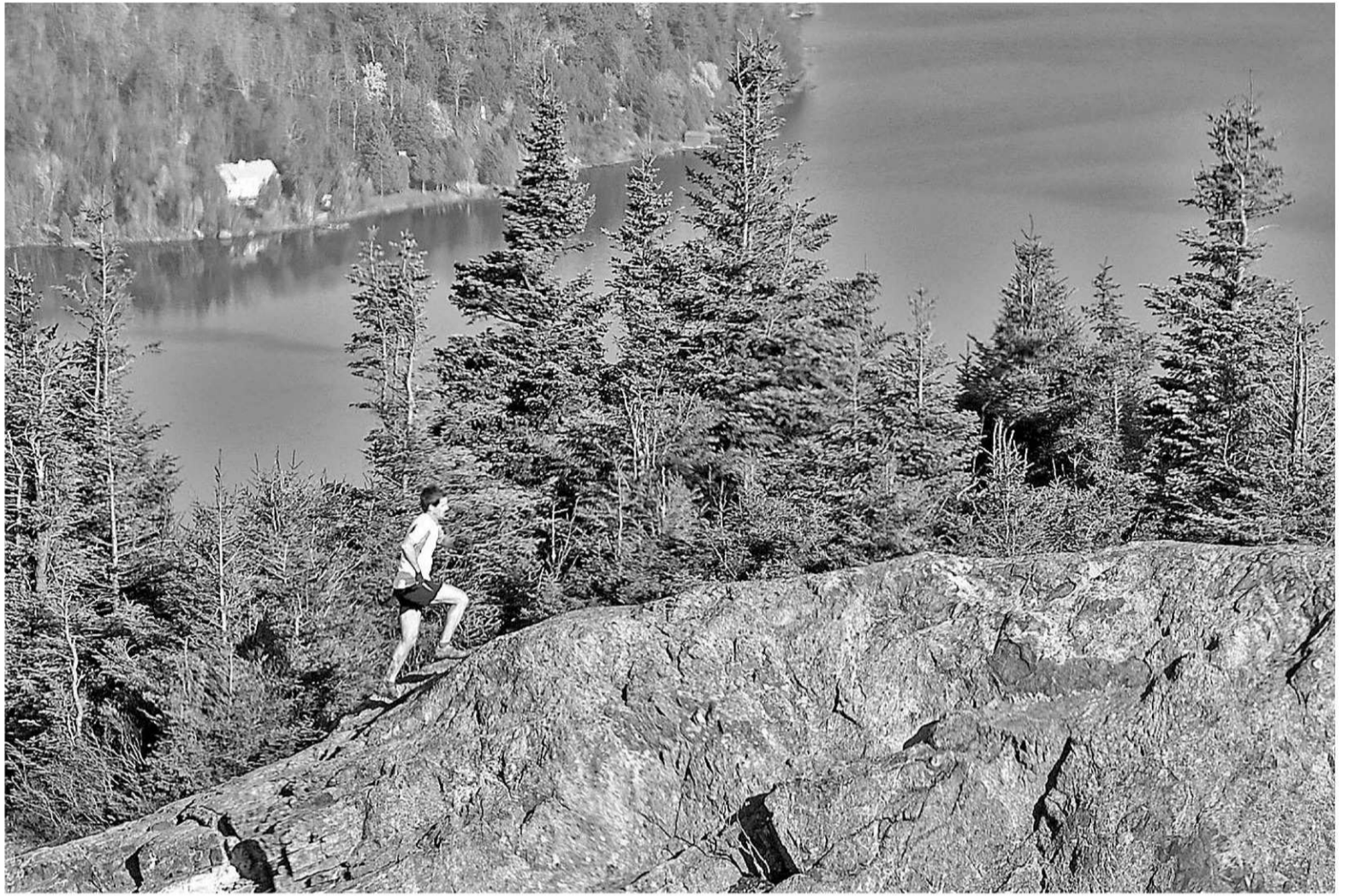
COLLABORATION SPÉCIALE

MONTREAL — Depuis trois ans, Léo Viger-Bernard a changé de vie. Il ne rechigne plus à se coucher de bonne heure et s'alimente mieux. La raison, c'est qu'il se passionne pour la course en sentier. Dès que le temps le lui permet, il enfle ses chaussures pour s'oxygéner en forêt, parcourant d'étroits sentiers à vive allure.

Comme lui, de plus en plus de coureurs délaissent les trottoirs et les rues des centres urbains pour pratiquer le jogging tout-terrain. Inconnu il y a une décennie à peine au Québec, le «trail running», comme disent les Français, connaît depuis deux ou trois ans une ascension fulgurante dans nos forêts. Désormais, il n'y a plus un seul mois dans l'année où des compétitions de courses en sentier n'ont pas lieu quelque part dans la Belle Province. Même en hiver, on court en raquettes!

Pourquoi? La course en forêt comporte beaucoup d'avantages, affirme Léo Viger-Bernard, 27 ans. «Le défi de la course sur route, c'est de battre son temps, alors qu'en forêt, le défi, c'est le sentier lui-même. À chaque virage nous attend une surprise. Ce n'est jamais monotone», dit-il. À cela s'ajoutent le plaisir d'être en nature et le confort de s'entraîner sur des sentiers ombragés. «Et puis, on ne se sent jamais coupable d'arrêter pour contempler les paysages», affirme notre jeune coureur.

Joggeur urbain, amoureux de plein air, skieur de fond, qui sont les adeptes de cette discipline en émergence? Sur cette question, les avis sont partagés. Selon Jean Fortier, président d'Horizon 5, l'entreprise organisatrice des courses Vert le raid, qui se déroulent dans la région de Québec, les «trail runners» sont surtout des adeptes de la course à pied à la recherche



ARCHIVES, LA TRIBUNE

Des centaines de coureurs prendront d'assaut les sentiers du mont Orford à l'occasion du Xtrail Asics, 15 octobre.

d'une alternative au bitume. «Beaucoup de nos participants sont d'anciens marathoniens en quête de renouveau», dit-il.

Par contre, d'autres, comme Léo Viger-Bernard, pratiquent les deux formes de courses. «À mon avis, la course en sentier constitue un excellent entraînement pour la route, car ça renforce les muscles et les jointures, en plus d'améliorer le système cardiovasculaire, grâce aux fortes montées», dit-il. Toutefois, la course en sentier présente quelques inconvé-

nients: en raison des nombreux obstacles, impossible d'entrer «en transe», comme y parviennent les coureurs sur route. Et le risque de blessures est plus élevé en forêt. Les racines et les roches sont encore plus traîtres que les nids-de-poule.

La motivation, les coureurs la trouvent dans les multiples compétitions qui se déroulent en milieu sauvage. L'engouement, Daniel Desrosiers, fondateur de la série Courses en forêt, le perçoit sur le terrain. «J'avais 200 inscriptions en 2009, 500 l'an

dernier et cette année, on devrait franchir le cap du 1000», dit-il.

Toutes les compétitions, affirment les organisateurs, sont de nature très amicale. «Les participants sont plus préoccupés par l'esprit de camaraderie que par leurs performances», soutient M. Desrosiers. «Un infime pourcentage des coureurs fait partie de l'élite», ajoute Nicolas Taillefer, de Xtrail. Plusieurs événements réservent une place de choix aux familles avec l'organisation d'une course de 1 km pour enfants. (La Presse)

À VOS ESPADRILLES!

Vallée Bras-du-Nord
19, 20 et 21 août
5 Peaks, Camp fortune
20 août
Sutton
17 septembre
Denholm
24 septembre
Victoriaville
25 septembre
Xtrail Asics, Orford
15 octobre

Du tourisme au pas de course

MONTREAL — En 2009, Heather Beauchesne, Montréalaise originaire de Saskatoon, découvre en lisant un magazine qu'une entreprise fait des visites de la Grosse Pomme en jogging. Une lumière s'allume dans sa tête. «J'aime courir, j'aime Montréal et j'adore rencontrer des gens. Alors, pourquoi ne pas offrir ce service ici?» Quelques mois plus tard, c'est chose faite: elle crée Running Tourist (RT), qui prend son envol la même année.

Trois ans plus tard, RT a pris de l'expansion, offrant maintenant ses services d'un océan à l'autre. Vancouver, Victoria, Edmonton, Toronto, Ottawa, presque toutes les grandes villes canadiennes sont maintenant desservies.

Le principe est simple: si vous êtes un coureur en vacances dans une ville canadienne, consultez le site de RT (uniquement en anglais) pour trouver un compagnon de course qui vous fera découvrir les meilleurs endroits en ville pour user vos chaussures.

«En voyage, ce n'est pas toujours évident de trouver les bons endroits pour courir. On risque de se perdre ou de s'aventurer dans des endroits peu fréquentables. Un résident passionné de course à pied vous évitera ces écueils, tout en vous donnant sa perspective sur sa ville», dit la fondatrice de RT, jointe chez elle, à Saskatoon, où elle est retournée vivre l'an dernier.

Dans les villes desservies par

RT, chaque guide-coureur a la responsabilité de concocter ses itinéraires et de fixer son tarif. Libre à lui de faire de l'interprétation historique ou de suggérer les meilleurs restaurants où s'attabler. «Je ne fais pas d'argent avec RT. Le but est simplement de faire connaître cette formule aux touristes soucieux de leur bien-être physique. Comme on dit en anglais: "It's a feel good project"», soutient cette étudiante à la maîtrise.

À Québec

Implantée dans la Vieille Capitale depuis 2008, Québec Jogging Tours (QJT) offre, à la différence de RT, de véritables visites guidées au pas de course. Son fondateur, Martin Thériault, est non seulement un

joggeur accompli, mais aussi un guide touristique certifié. «Nos sorties durent en moyenne une heure, en incluant le réchauffement et les courts arrêts de deux minutes sur des sites d'intérêt, où je donne des commentaires historiques. Cette pause nous donne l'occasion de reprendre notre souffle», explique M. Thériault, qui accompagne presque tous ses clients.

QJT offre trois circuits d'une longueur variant entre 5,5 et 6,5 km: Vieux-Québec, plaines d'Abraham-Saint-Jean-Baptiste et rivière Saint-Charles-Saint-Roch-Limoilou. À peu près 95 % de la clientèle est américaine, qui découvre ce service sur le web (il est vendu entre autres par l'agence en ligne Expedia) ou par la suggestion d'un

concierge d'un hôtel.

Pour y participer, nul besoin d'être un athlète. «Mes clients sont surtout des joggeurs récréatifs, qui veulent découvrir la ville autrement. Dans tous les cas, je m'adapte à leur rythme», dit-il.

Québec Jogging Tours et Running Tourist sont tous les deux membres du Global Running Tours, site internet qui regroupe toutes les entreprises de *running tourism* partout dans le monde. Une soixantaine de villes possèdent maintenant des ambassadeurs de la course à pied, dont Shanghai, Melbourne, Paris, Lyon, Londres, Dublin et Lima. (La Presse)

— Simon Diotte, collaboration spéciale



Le pharmacien **SIMON GRÉGOIRE** des Galeries Quatre-Saisons, affichant la bannière Uniprix, aura pignon sur rue très prochainement à deux pas du Carrefour de l'Estrie à titre de propriétaire d'une seconde pharmacie, cette fois sous la bannière Proxim. En effet, même s'il n'est pas possible pour **SIMON** d'aller de l'avant avec une autre pharmacie Uniprix, les règles étant les règles, il prend tout de même de l'expansion en s'établissant dans les anciens locaux du magasin Archambault à l'angle de Portland et des Érables. **SIMON** sera ainsi présent de l'est au nord!

Le Drummondvillois **CLAUDE CÔTÉ**, un membre du Panthéon des sports de Drummondville qui a œuvré dans le baseball durant des années, a mené d'une main de maître la 13^e édition du tournoi de golf des anciens joueurs et dirigeants des ligues de baseball et hockey... **CLAUDE** — il est à l'emploi de la firme d'assurances J.L. Paillé & Cie Ltée depuis 55 ans — est épaulé dans son boulot par le président **MIKE SAWYER**, un autre nom connu sur la scène sportive à la grandeur des Cantons-de-l'Est...

ANDRÉ GILL de Sorel agissait à titre de président d'honneur de cette journée qui regroupait, au club Le Drummond, plus de 150 golfeurs et près de 190 personnes pour le souper... En plus de **GILL**, le comité a souligné les exploits du passé dans le cas des **JEAN HAMELIN**, **CLAUDE PAQUETTE** et **GILLES ROBICHAUD**, un ex-Alouette, dans le monde du baseball, ainsi

que **BEN LEBLANC** de Sorel, qui a pratiqué le baseball et le hockey...

ANDRÉ BESSETTE de la firme BESCO, un ancien des Alouettes de Sherbrooke au baseball, en plus de porter les couleurs des Royaux de Drummondville, ainsi que celles des Tigres de Victoriaville au hockey, est épaté par la tenue des Red Sox de Boston. «**YVON (Ellyson)** doit être lui aussi très fier de ses Sox», de lancer **ANDY** en parlant du regretté président de la Ligue provinciale de baseball...

BRUCE CLINE, un ancien des Reds de Providence de la Ligue américaine, a apprécié sa dernière visite à Providence alors qu'il a pu renouer avec des anciens Reds, tout en ayant la chance d'assister à un match de baseball à Pawtucket de la Ligue Eastern... **GORDIE HAWORTH** se réjouissait de pouvoir compter sur son fils **ALLAN**, dépisteur des Capitals de Washington, dans le tournoi de «vegas à 4»...

ANDRÉ PLEAU, un ancien représentant Molson en Mauricie, croise régulièrement à Trois-Rivières un ami de plusieurs Sherbrookoises en la personne de **JÉRÔME «Jerry» COTNOIR** de Molson, 87 ans. **ANDRÉ** s'occupe d'un groupe de 130 golfeurs de la classe senior au club Métaboritain...

L'ex-Tigre de Victoriaville et aujourd'hui maire de Dalhousie au Nouveau Brunswick, **CLÉMENT TREMBLAY**, va solliciter un nouveau mandat à l'automne au poste de maire...

L'APCHQ au golf



LA TRIBUNE, DENIS MESSIER

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations (APCHQ-Estrie) tenait tout dernièrement son tournoi de golf annuel sur les allées du club de golf Milby. L'activité a regroupé au-delà de 140 joueurs et la journée fut un succès. Sylvain Mathieu (2^e à gauche), directeur général de l'APCHQ-Estrie, était sur place afin de souhaiter bonne chance au quatuor d'honneur de la journée, qui regroupait André Duclos, le notaire Gaston Leblanc Junior, la présidente de l'APCHQ-Estrie, Nicole Côté, et Pierre-Olivier Dusseault, député néo-démocrate de Sherbrooke au fédéral.

Celui que l'on surnomme «Ti-cul» était au tournoi des anciens en compagnie de son ex-coéquipier **JACQUES MICHEL**, **DENIS DUPÉRÉ** et **YVON POUDESIER**...

L'ex-Castor **GILLES CARTIER** a toujours pignon sur rue à Sorel et il s'amuse à faire du bricolage dans le domaine des piscines... **CLAUDE «Ti-Bi» CARDIN** serait un nouvel adepte de la voile, mais j'ai appris par la suite que «Ti-Bi» me parlait plus du voilier qui arbore une certaine marque de houblon. Il ne change pas ce «Ti-Bi»...

MARCEL DIONNE donne un coup de pouce à sa fille qui tient un resto de 65 places portant le nom de Blue Line. Bien sûr, le resto affiche un gilet des Kings de Los Angeles... L'artilleur **MARCEL GUILBAULT** des Royaux de Drummondville et Granby était au club Le Drummond en présence de son receveur, **ROGER MÉNARD**...

Le directeur général du club Le Drummond, **JACQUES LEMIEUX**, était fier de recevoir pour une 10^e année les anciens du baseball et hockey de la Ligue provinciale... **YVON MONTOUR**, le fils du regretté **ROSAIRE** du populaire Steak House 500 de l'époque, fut repêché par **JACQUES B. CÔTÉ** et ce duo n'a pas été tendre dans un match face à **RÉJEAN BERGERON** et **GILLES BLAIS**... **ROBERT «Bob» MARTIMBEAULT** de Magog a effectué le voyage au club Le Drummond question d'y revoir un bon nombre de copains...

Le tournoi de golf «Pro-Jeunesse» **ÉTIENNE-ALEXIS BOUCHER**, député de Johnson,

aura lieu le mercredi 24 août prochain au club de golf d'Acton Vale sous la présidence d'honneur du maire de la ville d'Upton, **YVES CROTEAU**. Le tournoi «Pro-Jeunesse» fut initié par le père de **ÉTIENNE-ALEXIS**, **CLAUDE BOUCHER**, et l'activité permet aux jeunes de la circonscription de recevoir un appui financier dans le but de réaliser des projets...

ÉTIENNE-ALEXIS BOUCHER était fier de porter à mon attention qu'au fil des deux premières années — le tournoi de 2011 est le 3^e sous sa gouverne —, le tournoi lui a permis de donner à des jeunes au-delà de 15 000 \$, dont la nageuse **JASMINE FRAPPIER**, **PHILIPPE BENOÎT**, auteur d'un document sur Haïti et **SÉBASTIEN MERCIER-GINGRAS** pour le projet universitaire BAJA...

Du golf avec les élus au profit d'organismes magogois

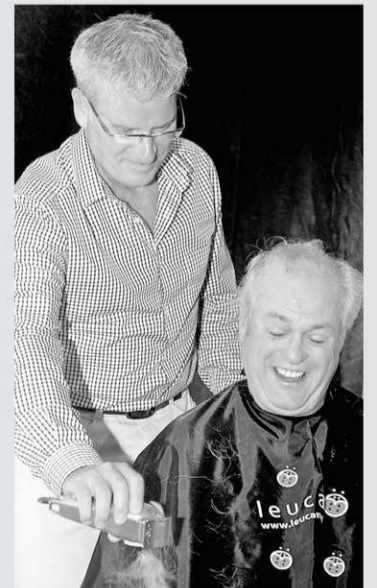


IMACOM FRÉDÉRIC CÔTÉ

Les élus magogois joueront au golf le 16 septembre prochain dans le cadre du 13^e Tournoi de golf du conseil municipal de Magog. Mais ils ne souhaitent pas jouer seuls, puisque les profits seront remis à cinq organismes magogois. Ces organismes sont l'AQDR Memphrémagog, les Cuisines collectives Bouchée double, la Fondation Christian Vachon et la Villa Pierrot. Pour sa part, comme à l'habitude, la Banque alimentaire Memphrémagog recevra encore un pourcentage de l'argent récolté lors de cet événement annuel. Il est encore possible de s'inscrire, et ce, jusqu'au 31 août. Sur la photo, se trouvent Manon Lemay de la Banque alimentaire Memphrémagog, Francis Vachon, comédien et coprésident d'honneur, Vicki May Hamm, mairesse de Magog, Christian Vachon de la Fondation Christian Vachon, Johanne Lavallée des Cuisines collectives Bouchée double, ainsi que Hilda Gallienne de la Villa Pierrot.

Près de 26 000 \$ pour les têtes rasées

L'édition 2011 du tournoi de golf des Valeurs mobilières Desjardins au profit de Leucan-Estrie a été un succès sur toute la ligne sur le parcours Deauville de Venise... et il en fut de même au cours de la soirée, quand ce fut le temps pour les coiffeuses professionnelles et les coiffeurs «amateurs» dans la salle de raser les têtes de cinq personnes. Le défi des têtes rasées impliquait **CONSTANT CAMPANOZZI** (assis), directeur régional de VMD et directeur de la succursale de Sherbrooke, **MARTIN SÉVIGNY**, directeur de la Caisse Desjardins de l'Est, **ANDRÉ GUILBAULT** et **ALAIN JOSEPH**, de Valeurs mobilières Desjardins, et **FRÉDÉRIC MORIN** du Garage Audi. **ÉRIC MARQUIS**, directeur de la Caisse Desjardins du Nord, participait lui aussi au Défi en prenant place sur la chaise du barbier, au bureau-chef de la Caisse sur King Ouest, **ÉRIC** invitant ses employés à lui couper les cheveux tout en versant des piastres dans la cagnotte. Si **ÉRIC** parvenait à compiler 700 \$ sur la King, il en coûtait 20 \$ à chaque coiffeur



«amateur» au club Venise pour pouvoir participer au défi. En bout de ligne, un montant de 800 \$ fut amassé, ce qui a porté l'activité à près de 26 000 \$... et un profit complet dépassant les 55 000 \$. Louis Marchessault coupe ici les cheveux de M. Campanozzi.

À fleur d'eau



COLLABORATION SPÉCIALE, MÉLANIE GRÉGOIRE

Clethra Hummingbird

SHERBROOKE — Les cours d'eau, rivières et lacs sont légion en Estrie et c'est un peu ce qui fait le charme de notre région: des lacs et des montagnes! De tous les temps, ces étendues ont été primées, que ce soit pour le transport, l'irrigation, la pêche et plus récemment, pour la quiétude et la tranquillité qu'elles apportent. Mais la détérioration de la qualité de l'eau et de la vie marine dans nos lacs a commencé à être inquiétante, et de plus en plus de municipalités ont maintenant régleménté l'aménagement des bandes riveraines. C'est même devenu un règlement provincial l'an dernier. Cette nouvelle réglementation ne régit pas simplement les apports d'engrais près des cours d'eau, mais aussi et surtout, l'aménagement des bandes riveraines par les végétaux pour augmenter la biodiversité, les espaces verts pour les frayères, améliorer la filtration de l'eau et la captation des sédiments. Eh oui, les plantes font tout cela!

Selon la réglementation provinciale (et ici, faites attention, il y a des municipalités dont la réglementation est plus sévère. En cas de doute, référez-vous à vos autorités locales), les berges doivent être aménagées sur une distance de cinq mètres de façon naturelle. Cette distance est là pour permettre aux plantes de

remplir pleinement leur rôle environnemental et c'est dans ces cinq mètres que l'on peut s'amuser, car des plantes, il y en a!

Même si nous sommes restreints dans notre choix de végétaux, car le gouvernement oblige à choisir parmi les quelques centaines de plantes de son *Répertoire des végétaux recommandés pour la végétalisation des bandes riveraines du Québec*, on peut s'y perdre! Voici

donc cinq excellentes variétés à utiliser qui vous satisferont tant en ce qui concerne la beauté que leur capacité à restaurer vos berges! Pour la liste complète des plantes que vous pouvez utiliser, référez-vous au site internet www.fihq.qc.ca. Il y a même un moteur de recherche sur ce site pour aider aux recherches. Vous pouvez y trouver les plantes par hauteur, ensoleillement ou même couleur de fleurs!

VIGNE VIERGE

Les vignes vierges sont particulièrement efficaces pour créer de l'ombrage sur des amas de roches, souvent présents en bordure des lacs ou rivières. Plantez-en une aux dix mètres et elles couvriront rapidement l'espace. Les couleurs automnales de cette vigne sont époustouflantes, dans les tons de rouge. En plus, cette vigne, *Parthenocissus quinquefolia* en latin, produit des fruits bleutés semblables à des raisins qui attirent les oiseaux.

DIERVILLEA

Le feuillage du Diervillea reste dans des tons de rouge sur les nouvelles pousses tout l'été. Il possède aussi une floraison jaune au printemps, ce qui contraste agréablement sur son feuillage. Le Diervillea possède des racines drageonnantes, ce qui lui permet de couvrir rapidement de bonnes surfaces. Hauteur: un mètre; largeur: selon l'espace que vous lui laissez!

MYRIQUE BEAUMIER

La première plante à utiliser sur le bord de l'eau! En fait, elle peut carrément avoir les pieds dans l'eau. La seule place où elle ne pousse pas, c'est dans le sable. Le feuillage est magnifique, lustré tout l'été et odorant. Au toucher, ça sent le bois, l'écorce, un peu comme le thé des bois, légèrement mentholé, difficile à définir... Allez le sentir pour vous faire une idée. Le myrique beaumier est idéal si vous avez des poissons, car ceux-ci viennent se reposer sous l'ombre de ses feuilles. Hauteur: 50-70 cm; largeur: un mètre. Autre avantage pour l'Estrie: les chevreuils sont indifférents à cette plante!

CLETHRA

Magnifique plante à posséder pour sa floraison en août, très,

très odorante, rappelant la vanille. La floraison est abondante dans le blanc ou le rose. Cette plante aime les endroits humides (sans avoir toujours les pieds dans l'eau) et acides, ce qui est commun sur le bord des cours d'eau. Hauteur: un mètre; largeur: un mètre. Facile d'entretien et peu envahissante.

COMPTONIA

Voici un arbuste très rustique, facile de culture qui vous séduira par son feuillage fortement découpé, original et gracieux. Sa coloration automnale, jaune or, finira le travail, et la plante dégage une odeur de miel. Fascinant! Cette plante supporte tout aussi bien la sécheresse que les inondations. 1,2 mètre par 1,2 mètre à maturité! Résiste aussi aux cerfs de Virginie! À adopter absolument, berges ou pas.

DANS VOS PLATES-BANDES CETTE SEMAINE

Les températures étant plus fraîches, c'est un excellent moment pour ressemer du gazon aux endroits où la pelouse est clairsemée. Si vous avez eu des dommages causés par la punaise des céréales cet été, raclez vigoureusement la pelouse pour accéder au sol, ajoutez un pouce de nouvelle terre, soit du compost ou du terreau pour pelouse (évitez la terre noire ou la terre à jardin, cette dernière crée une couche sur le dessus du sol plutôt que de pénétrer en profondeur) et ajoutez vos semences. Tenir humide pour une dizaine de jours environ.

Les spirées, potentilles et quelques autres arbustes ont terminé leur floraison, taillez-les pour en obtenir une deuxième à la fin de l'été et pour qu'ils conservent des proportions raisonnables. Évitez de tailler les arbustes à floraison printanière comme les lilas, car vous supprimerez alors leur future floraison.



COLLABORATION SPÉCIALE, MÉLANIE GRÉGOIRE

Diervillea



COLLABORATION SPÉCIALE, MÉLANIE GRÉGOIRE

Clethra

PROVINS

Le Moyen Âge à une heure de Paris

MAEVA VILAIN

COLLABORATION SPÉCIALE

PROVINS — Provins, au Moyen Âge, était la troisième plus grande ville de France en raison de ses foires marchandes. Depuis la fin du 13^e siècle, la ville s'est quelque peu endormie. Mais voilà qu'il y a 10 ans l'UNESCO repère ce joyau de préservation et le classe au patrimoine mondial. Les Provinois, fiers de leur cité, donnent vie à l'esprit médiéval, à travers festivals, spectacles et établissements prestigieux.

«Provins a connu son âge d'or du 10^e au 13^e siècle, grâce aux foires commerciales», explique Ariane, la guide de l'Office du tourisme. Provins se trouvait alors sur un axe stratégique Est-Ouest, entre les grandes villes de l'époque. Le succès de ses foires — dites de Champagne, en raison de leur situation géographique — est dû en partie à la protection que les comtes accordaient aux marchands, en payant l'escorte à tout convoi désireux de se rendre à Provins. Un échange de bons procédés puisque les comtes s'enrichissaient eux aussi de ces foires. Toutes sortes de produits, venus des quatre coins de l'Europe, s'y échangeaient: fourrures, bijoux, laine, draps, vins, etc.

La sécurité était assurée sur les routes mais aussi dans la ville, ce qui a marqué l'architecture de Provins. Au Moyen Âge, cinq kilomètres de murailles l'entouraient, dominées par plusieurs tours, toutes de formes différentes. Aujourd'hui, un kilomètre de murailles et deux portes sur la dizaine d'origine sont encore debout.

Rendez-vous avec l'histoire

Au Moyen Âge, avec ses 10 000 habitants, Provins était la troisième plus grande ville de France. Le nombre de Provinois est le même aujourd'hui. C'est

dire que la ville a peu changé! On y retrouve en excellent état beaucoup de monuments du Moyen Âge: la grange aux dîmes, qui servait à entreposer cet impôt collecté en faveur de l'Église catholique, souvent versé en biens agricoles. Le beau bâtiment de pierre abrite désormais un musée dans lequel sont présentés les différents métiers de l'époque, comme le changeur (qui gérait les échanges des nombreuses monnaies européennes), l'écrivain public, le tailleur de pierre, le parcheminier, etc.

La place du Chatel, grand-place de la ville haute, a elle aussi gardé beaucoup de caractéristiques du Moyen Âge. Le bâtiment qui abrite la Savonnerie de la rose est intact. Comme au Moyen Âge, l'artisan travaille à la vue de tous, il expose sa marchandise sur un étalage extérieur et peut rabattre un grand volet quand le soleil brille.

La tour César, construite au 12^e siècle, fait partie de l'ensemble de monuments protégeant la ville. Construite sur une butte et entourée par des murailles, elle impressionnait l'ennemi de l'extérieur et de l'intérieur, puisqu'elle servait aussi de prison. Elle est devenue un musée dans lequel le visiteur se familiarise avec l'histoire de la ville et admire de belles vues sur le pays de la Brie.

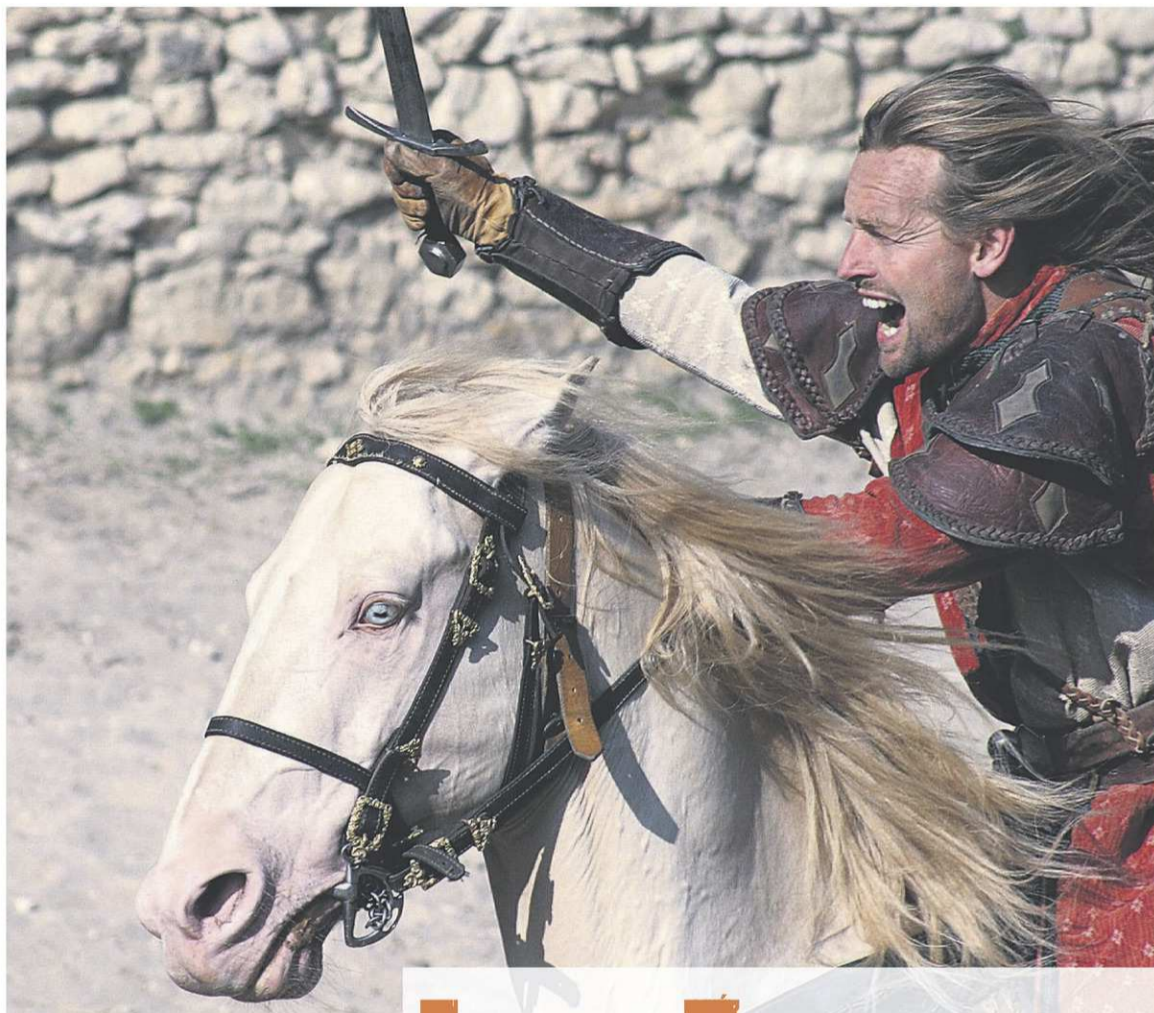
Autre réjouissance pour les amateurs du Moyen Âge: la visite des souterrains, un réseau dont les raisons de l'existence restent bien mystérieuses. Ont-ils servi aux réunions secrètes des francs-maçons? Servaient-ils tout simplement de lieu de stockage ou de refuge lors des foires de Champagne?

Provins, magnifique cité médiévale, n'est pas pour autant devenue une ville-musée. Les Provinois y vivent, y travaillent et s'en inspirent. (Le Soleil)



LE SOLEIL

Avec ses nombreux monuments datant du Moyen Âge mais toujours en bon état, Provins s'avère un petit bijou de ville.



Quelques Provinois qui font vivre leur ville

PHILIPPE HERTEL ET L'ART DE LA FAUCONNERIE

Un aigle royal ou un faucon pèlerin qui vous frôle les cheveux! Il y a de quoi avoir la chair de poule. Mais Philippe et ses collègues maîtrisent bien leurs oiseaux, de la mignonne chouette harfang au plus affreux vautour. Mentionnons d'ailleurs que la fauconnerie, qui existe depuis 2000 ans avant Jésus-Christ, est classée sur la liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Philippe Hertel a longtemps été au service de l'armée en tant que fauconnier: ses créatures attrapaient les petits oiseaux au bord des pistes d'atterrissage pour éviter qu'ils se coincent dans les moteurs. Dans les années 1990, alors que Provins développe son offre touristique, il décide de créer un spectacle. «C'est tout naturellement que le Moyen Âge s'est imposé comme décor, car c'est l'âge d'or de la fauconnerie», explique-t-il.

Les aigles des remparts
www.vollibre.fr

Chaque jour, de mars à novembre, M. Audureau revêt le costume de Thibault IV, comte de Champagne. Il met en scène son retour de croisade, à travers un beau spectacle équestre, devant les remparts de la ville. M. Audureau et sa femme, amateurs de tous les détails du Moyen Âge, collectionnent d'immenses machines de guerre qu'ils utilisent pour le spectacle *Au temps des remparts* (www.equestrio.fr).

M. PRIJENT ET LE RESTAURANT DE LA CROIX D'OR

Quand on dirige le plus vieux restaurant de France, ouvert depuis 1270, on se doit bien de présenter un menu historique! M. Prijent, chef-propiétaire, l'a bien compris. «Nous servons d'authentiques recettes médiévales, réadaptées, raconte-t-il. Je m'inspire surtout de ce que je trouve sur internet, car les livres de recettes de l'époque sont incompréhensibles. De plus, certains plats ne pourraient pas être servis aujourd'hui, comme le crosti à la moelle, beaucoup trop riche.» Ses adaptations sont à la fois savoureuses et originales.

1, rue des Capucins.
Téléphone : 01 64 00 01 96

MME DESSERTY ET LE GÎTE DU VIEUX BAIN

Mme Dessery incarne la parfaite maîtresse de maison. Distinguée, dynamique, elle a mis son dévouement au service de la restauration et de l'embellissement d'un établissement patrimonial, tout à fait exceptionnel. Sa demeure, c'est avant tout un témoin de l'histoire. La salle de réunion a pris place dans l'ancien bain public du 12^e siècle, en excellent état de conservation. Les deux grandes ailes du gîte, construites autour de jardins à étage, témoignent de l'architecture de différentes époques. Les chambres, toutes très spacieuses et confortables, ont été réaménagées et redécorées récemment, toutes dans des styles très différents. Mme Dessery a rapporté meubles et décorations divers de ses visites chez les antiquaires. Mentionnons la touche de modernité dans les salles de bains: elles sont équipées soit d'un hammam, soit d'un bain à chromothérapie. À partir de 160 euros la chambre.

www.demeure-des-vieux-bains.com

Le Pays basque, entre mer et

ANDRÉE LEBEL

SAINT-JEAN-DE-LUZ — Le Pays basque s'étend de Bayonne à Bilbao, avec trois provinces en France et quatre autres en Espagne. Les Pyrénées constituent la toile de fond de la partie française, située entre la côte de l'océan Atlantique et la frontière espagnole.

L'authenticité des villes et villages basques (Saint-Jean-de-Luz, Biarritz, Bayonne) séduit les visiteurs. Comme il s'agit de petites agglomérations, à quelques kilomètres seulement les unes des autres, on peut s'installer à un même endroit pour toute la durée du séjour. Une voiture de location permet de rayonner à son rythme dans la région.

La diversité des activités a de quoi plaire à tous. Plages de sable fin, thalassothérapie et surf s'ajoutent aux randonnées dans les montagnes et aux visites culturelles. Et des fêtes de toutes sortes pour célébrer les produits de la région (cerises noires, piment d'Espelette, gâteau basque, etc.) sont autant d'occasions de rencontrer les gens du coin.

Issus de l'un des plus anciens peuples du monde, les Basques conservent jalousement leur culture, leurs traditions et leur langue, l'euskara, dont on ignore l'origine.

L'architecture basque est aussi rigoureusement respectée.

Maisons à colombages aux volets bleu luzien ou rouge sang de boeuf donnent un cachet distinctif au Pays basque.

La côte

La côte basque est marquée par une longue histoire maritime. Les chasseurs de baleine se sont établis dans la baie de Saint-Jean-de-Luz dès le 11^e siècle. Mais le village a surtout été mis en valeur au 17^e siècle, lorsque de riches armateurs y ont fait construire les belles demeures qui constituent maintenant le quartier historique de Saint-Jean-de-Luz. L'endroit est très animé. Des artistes y installent leur chevalet et des groupes de musiciens divertissent la foule qui prend place aux nombreuses terrasses des environs.

La place Louis XIV est dominée par la demeure qui a hébergé le roi Soleil pendant les 40 jours qui ont précédé son mariage avec l'infante Marie-Thérèse d'Espagne. Habitée par la même famille depuis 14 générations, la maison Lohobiague est ouverte aux visiteurs pendant l'été.

Tout à côté, la maison Adam fabrique de fins macarons depuis 1660, selon la même recette qui a ravi le palais du roi. On peut aussi visiter l'église Saint-Jean-Baptiste, où le mariage royal a été célébré, de même que la maison de l'infante, ouverte sur le port. Les pêcheurs de thon, de sardine et d'anchois



LA PRESSE, ANDRÉE LEBEL

Biarritz est l'une des plus belles stations balnéaires de France, très fréquentée par le jet set.

y ont remplacé les baleiniers, mais l'activité demeure intense avec le marché à proximité. De magnifiques hôtels ont vu le jour au 19^e siècle le long de la plage afin d'accueillir les étrangers qui venaient en cure de thalassothérapie. L'un de ces palaces à l'anglaise est le Grand Hôtel, face à la baie. Il offre maintenant un confort moderne sans avoir sacrifié le charme de la belle époque. Son spa, le Loreamar Thalasso, avec accès direct à la

plage, est un endroit réputé pour profiter des bienfaits de l'hydrothérapie.

À l'ouest de la station balnéaire, Ciboure attire encore beaucoup d'artistes peintres. Et les touristes ne manquent pas de s'arrêter devant la maison où Maurice Ravel est né, face au port.

Quelques kilomètres à l'est de Saint-Jean-de-Luz, après Guéthary et Bidart, des villages ouverts sur la mer, on arrive à

Biarritz, jadis le lieu de villégiature de l'aristocratie.

Biarritz reste l'une des plus belles stations balnéaires de France, très fréquentée par le jet set. La puissance des vagues y attire des surfeurs du monde entier, tandis que les moins audacieux apprécient les longues promenades sur les plages.

L'imposant rocher de la Vierge donne un point de vue époustouflant sur la côte et la grande plage, le Port-Vieux et le phare au bout de la pointe Saint-Martin.

Biarritz respire l'opulence avec ses boutiques de grands couturiers et la masse imposante de son casino. Des hortensias égaient les platebandes autour des luxueuses maisons de pierre, de styles Art nouveau et Art déco.

Les plages d'Anglet relient Biarritz à Bayonne, capitale économique du Pays basque français, dont la cathédrale Sainte-Marie témoigne de sa puissance navale au Moyen Âge.



Division autocars 819 346-7500

Programme saison 2011 disponible

214, rue Queen, Sherbrooke (Lennoxville) J1M 1K2
Titulaire d'un permis du Québec et intermédiaire en transport.

17 sept.

Vivez l'aventure de l'Ouest

FESTIVAL WESTERN

DE ST-TITE

en train (évituez le trafic)

Réservez maintenant votre place !

3 au 5 septembre :	Boston à la fête du Travail (hôtel au centre-ville ou en banlieue)
10 septembre :	Montréal gourmand et Lanternes
24 septembre :	Couleurs des Laurentides et de Tremblant
1er octobre :	Saveurs et couleurs à Bécancour
2 octobre :	Casino de Charlevoix formule 1 jour (2 repas)
8 au 10 octobre :	New York à l'Action de Grâces (hôtel Times Square)
15 octobre :	La Cage aux folles au Capitole de Québec
15 au 23 octobre :	La belle Louisiane (9 jours/8 nuits)
29-30 octobre :	Halloween au Bootlegger et au Manoir Richelieu



Charlotte Cabana • Propriétaire

Tél. : 819 769-0141
Télex. : 819 769-0427
Permis du Québec
c.cabana@voyagescharlotte.com

268, rue St-Patrice Ouest, bureau 101, Magog (Québec) J1X 1W3 • www.voyagescharlotte.com

Costa del Sol • Courts et longs séjours • Hiver 2011-2012

VOL DIRECT DE MONTRÉAL VERS MALAGA LES LUNDIS À COMPTER DU 30 JANVIER 2012

FORFAITS BALNÉAIRES Vols, hébergement et transferts • Prix valides pour les départs du 30 janvier, 6 et 13 février



EQUADOR PARK APARTMENTS **

Suite avec cuisinette équipée

21 nuits à partir de

1299\$

FLATOTEL INTERNATIONAL ***

Studio avec cuisinette équipée

14 nuits à partir de

1339\$

SUNSET BEACH CLUB APARTMENTS ****

Appartement avec cuisinette équipée

28 nuits à partir de

1969\$

Autres hôtels, excursions et locations de voiture également disponibles. Renseignez-vous!



SHERBROOKE NORD 819 563-7131

SHERBROOKE EST 819 564-4433

MAGOG 819 843-4747

WINDSOR 819 845-3317

LAC-MÉGANTIC 819 583-2801

www.orphord.clubvoyages.com

mid/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. Et par Transat Distribution Canada Inc. Tous les détails en agence. Titulaire d'un permis du Québec



Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valable pour les nouvelles réservations individuelles effectuées à partir du 16 août 2011, sous réserve de disponibilité. En cas de disparité entre ce feuillet et les prix en système, ces derniers ont priorité. *Economie de 165\$ par personne est incluse dans le prix et s'applique à l'hôtel Sunset Beach Club Apartments, aux départs du 30 janvier, 6 et 13 février pour un séjour de 28 nuits. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Collection Europe Hiver 2011-2012 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no 82512). Sese bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2 // 17 août 2011

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

La Tribune - Sherbrooke samedi 20 août 2011

montagnes

Située au confluent de l'Adour et de la Nive, Bayonne est très pittoresque avec ses remparts Vauban, ses rues colorées, ses maisons hautes, construites sur pilotis, en bordure de la Nive.

Dans les terres

La ville doit une partie de sa renommée à son fameux jambon provenant de porcs élevés dans la vallée de l'Adour. Le jambon de Bayonne n'est ni fumé ni cuit, seulement salé et séché. Une visite à l'atelier Pierre Ibañalde (41, rue des Cordeliers) nous en révèle toutes les étapes de fabrication et se termine par une dégustation.

Bayonne a aussi été la première ville chocolatière de France. Pendant l'Inquisition, des Juifs fuyant l'Espagne s'y sont réfugiés avec leurs provisions de cacao et plusieurs boutiques perpétuent la tradition du chocolat. Les arènes Saint-Esprit accueillent des corridas prestigieuses à plusieurs reprises pendant la saison tandis que le Musée basque et de l'histoire de Bayonne abrite la plus importante collection ethnographique consacrée au Pays basque.

Des siècles de contrebande liée à sa position transfrontalière ont marqué l'arrière-pays basque dont les villages sont reliés par de jolies routes de campagne. Dans les collines où se mêlent différents tons de vert, vaches et brebis se prélassent.

Les maisons de ferme basques abritent deux ou trois générations sous leur toit asymétrique. Les Basques se font un point d'honneur de léguer leur maison à l'aîné, fille ou garçon.

Plusieurs villages méritent leur appellation de plus beaux villages de France. Comme Sare, où une magnifique allée de platanes nous accueille dans la rue principale. Espelette est tout aussi charmant avec les piments qui séchent sur les devantures des maisons. Plusieurs boutiques de producteurs et d'artisans y sont ouvertes aux visiteurs.

À Cambo-les-Bains, les thermes ont gardé leur cachet Art déco des années 1930 tout en proposant les dernières techniques de soins. Et les jardins sont magnifiques avec des allées bordées de palmiers, au bord de la Nive. Il y a aussi la

maison d'Edmond Rostand et le musée du chocolat Puyodebat, où un jeune couple, formé de Christophe et Valérie, partage généreusement sa passion du chocolat avec les touristes. Il a rassemblé une impressionnante collection d'outils qui servaient à fabriquer le chocolat et propose une dégustation de grands crus de cacao.

De là, il est facile de se rendre à Saint-Jean-Pied-de-Port où passent des pèlerins en route vers Saint-Jacques-de-Compostelle depuis le 12^e siècle. On peut visiter la citadelle de Vauban, opter pour une visite guidée de la ville à bord du petit train touristique ou encore flâner dans les rues pavées, bordées d'enseignes indiquant où sont les chambres de pèlerins. Au centre-ville, entre les magasins spécialisés dans les bottes et bâtons de marche, les terrasses accueillent des pèlerins du monde entier. Il suffit d'engager la conversation

et ils sont heureux de raconter leur fascinant parcours.

Pour terminer la visite de l'arrière-pays dans une atmosphère espagnole, on se rend au col d'Ibardin, jadis l'endroit de prédilection des contrebandiers. En plus des restaurants, il y a une quinzaine de commerces où on trouve de tout, allant des vêtements aux souvenirs, à très bas prix. Les gens de la région y vont surtout pour acheter alcool, cigarettes et essence. En prime, le col offre une vue exceptionnelle sur toute la région.

On peut aussi faire l'ascension de La Rhune, un des sommets de la région, à bord d'un petit train à crémaillère. Cela donne un aperçu de la vie des Basques dans les montagnes. (La Presse)

Les frais de ce voyage ont été payés par la Maison du gouverneur et l'Office de tourisme de Saint-Jean-de-Luz. Transport assuré par Air France.

REPÈRES

OÙ LOGER

• Grand Hôtel, à Saint-Jean-de-Luz. Le charme et le luxe d'un palace, avec un magnifique spa et un excellent restaurant. Situé sur la plage, au centre de la ville. (www.luzgrandhotel.fr)

• Hôtel de la plage, à Saint-Jean-de-Luz. Un hôtel 3 étoiles à prix moyen, très confortable et très bien situé. (www.hoteldelaplage.com)

GASTRONOMIE BASQUE

La cuisine basque met à l'honneur poissons et fruits de mer frais. J'ai découvert entre autres les chipirons à l'encre (sorte de calmars) et les anchois frais. Parmi les produits du terroir, il faut goûter le jambon de Bayonne et le savoureux boudin noir. Plusieurs plats sont relevés de piment d'Espelette.

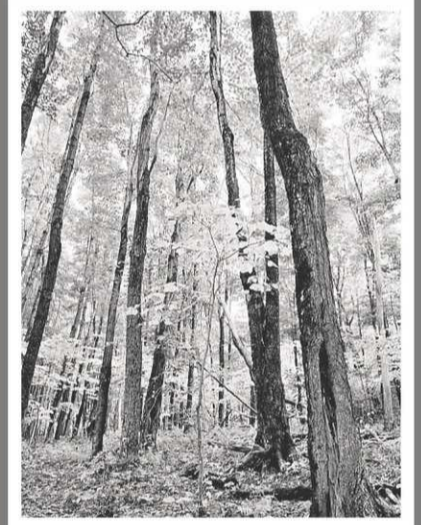
MES TROIS MEILLEURS REPAS

• Chez Mattin (67, rue Evariste Baignol), à Ciboure.
• Casa Cucaracha (baie de l'Uhabia), à Bidart.
• Kaïku (17, rue de la République), à Saint-Jean-de-Luz. Restaurant gastronomique situé dans la plus vieille maison de la ville.

FESTIVAL DE LA NATURE DE VAL-RACINE

SEPTEMBRE 2011

Venez vivre, contempler et savourer la nature en compagnie de spécialistes passionnés!



• **INITIATION À LA VIE EN FORÊT**
8 septembre

• **MYCOLOGIE : IDENTIFICATION ET CUEILLETTE**
15 septembre

• **ORNITHOLOGIE : OBSERVATION CHANTS ET PLUMAGES**
22 septembre

Information et réservation : 819 657-1037
www.municipalite.val-racine.qc.ca

Voyages de Groupe

- **New York**
du 23 au 25 septembre
- **Varadero, Cuba**
du 23 au 30 décembre
- **Puerto Plata, République Dominicaine**
du 21 au 28 janvier
- **Riviera Maya, Mexique**
du 4 au 11 février
- **San Andres Colombie**
du 26 mars au 9 avril

EXCELLENTS PRIX!

Contactez-nous au
819 563-5344

Pour information :

VOYAGES ESCAPADE 2000

2624, King Ouest, Sherbrooke • 819 563-5344

Transport disponible vers l'aéroport P.E. Trudeau



Permis du Québec



VACANCES SINORAMA

998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9

Permis chez l'OPC: 702569

www.vacancesinorama.com

Ton rêve oriental mon pays natal

E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388



La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours

Visites : Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong	Les 07/21 juillet 2012	\$3599.00 / p.p
	Les 11/25 août 2012	\$3699.00 / p.p
	Les 01 sept. 2012	\$3599.00 / p.p
	Les 08/15 sept. 2012	Complet
	Les 03/10/17/22/29 sept. 2012	\$3399.00 / p.p
	Les 06/13/20 oct. 2012	\$3399.00 / p.p
	Les 27 oct. 2012	\$3299.00 / p.p
	Les 03 nov. 2012	\$3099.00 / p.p
	Les 10 nov. 2012	\$2999.00 / p.p

Exclusivement pour les départs en 2012
Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau - Hôtel + visite + transport, coûté plus de CAD200.00 (pour les réservations avant le 31 août 2011)

Nous avons encore quelques départs disponibles pour les voyages en 2011. Veuillez visiter www.vacancesinorama.com ou consulter avec notre agent immédiatement s'il vous plaît!

La Chine Impériale + Deluxe croisière (3 Gorges) 14 Jours		
Visites : Beijing - Wuhan - Yichang-Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou	Les 09 mars 2012	\$2199.00 / p.p
	Les 23 mars 2012	\$2499.00 / p.p
	Les 30 mars 2012	\$2399.00 / p.p
	Les 06/13/20/27 avril 2012	\$2299.00 / p.p
	Les 04/11/18/25 mai 2012	\$2399.00 / p.p
	Les 07/14/21 sept. 2012	\$2399.00 / p.p
La Chine Fantastique + Deluxe croisière (3 Gorges) 15 Jours		
Visites : Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai	Les 14 mars 2012	\$2549.00 / p.p
	Les 21 mars 2012	\$2599.00 / p.p
	Les 28 mars 2012	\$2699.00 / p.p
	Les 04 avril 2012	\$2899.00 / p.p
	Les 11/18/25 avril 2012	\$2699.00 / p.p
	Les 02/09/16/23 mai 2012	\$2699.00 / p.p
	Les 27 juin 2012	\$2999.00 / p.p
	Les 11/25 juillet 2012	\$2999.00 / p.p
La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain 17 jours		
Visites : Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton (Guangzhou-Zhongshan-Zhuhai) - Macau - Hong Kong	Les 29 fév. 2012	\$2499.00 / p.p
	Les 14 mars 2012	\$2549.00 / p.p
	Les 21 mars 2012	\$2599.00 / p.p
	Les 28 mars 2012	\$2699.00 / p.p
	Les 04/11/18/25 avril 2012	\$2699.00 / p.p
	Les 02/09/16/23 mai 2012	\$2699.00 / p.p
	Les 27 juin 2012	\$2999.00 / p.p
	Les 11/25 juillet 2012	\$2999.00 / p.p

Splendide Vietnam + Cambodge tour Luxueux de 20 Jours
Visites : Hanoi - Ha long - Hué - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Seam Reap - Phnom Penh
Le 07 nov. 2011 \$4580.00 / p.p
Le 08 fév. 2012 \$4580.00 / p.p
Le 08 nov. 2012 \$4580.00 / p.p

Splendide Vietnam et Japon tour Luxueux de 27 Jours
Visites : Tokyo - Mt.Fuji - Hakone - Kyoto - Nara - Hanoi - Sapa - Lao Cai - Hué - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Muine - Hochiminh City
Le 16 fév. 2012 \$5999.00 / p.p
Le 07 nov. 2012 \$5999.00 / p.p

Splendide Vietnam tour Luxueux de 21 Jours
Visites : Hanoi - Sapa - Ha long - Hué - Hoi-an - Danang - Phantiet - Nhatrang - Hochiminh City
Le 08 fév. 2012 \$4580.00 / p.p
Le 08 nov. 2012 \$4580.00 / p.p

La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 + 1 Jours
Visites : Beijing - Xi'an - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Hué - Hoi-an - Danang - Saigon
Le 05 mai 2012 \$5599.00 / p.p
Le 06 oct. 2012 \$5599.00 / p.p

La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 + 1 Jours
Visites : Beijing - Xi'an - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Hué - Hoi-an - Danang - Saigon
Le 10 mars 2012 \$4999.00 / p.p
Le 10 nov. 2012 \$4999.00 / p.p

Séances d'information à Montréal
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, H2Z 9Y9
Le 10 sept. à 11:00 **Chine**

Séances d'information à Québec
Hôtel Delta Québec, 690 boul. René Lévesque Est, Québec, G1R4P3
Le 07 sept. à 13:00 **Chine**

Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

LE FORFAIT COMPREND : * (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) *Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) *Tous les transports en autocar. *Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. *Hôtel 5/4 étoiles. *Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones. Prix (occupation double) valide jusqu'au 31 août, 2011. Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

Sherbrooke samedi 20 août 2011 - La Tribune W27

COUP DE MAÎTRE



LEGACY

Legacy 2.5i 2011

Japonais et plus encore!

À l'achat au comptant à partir de

25 635\$*

Transport et préparation inclus, taxes en sus
Financement et location disponibles



La Subaru Legacy vous propose le parfait équilibre entre performance exaltante, conception ingénieuse et sécurité rassurante. Grâce au système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru et au moteur BOXER SUBARU, elle vous offre une expérience de conduite intégralement prodigieuse... un véritable coup de maître.

Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV



VÉHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca



MEILLEURE VOITURE INTERMÉDIAIRE

LEGACY 2011

Meilleur choix sécurité†

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

LEGACY 2011

L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE

« Meilleure voiture intermédiaire »

LEGACY 2011

JAPONAIS ET PLUS ENCORE !

 **SUBARU**
SHERBROOKE

4367, boul. Bourque, Sherbrooke

819 564-1600 • 1 800 567-4259

www.subarusherbrooke.com

* À l'achat au comptant à partir de 25 635 \$ pour la Legacy 2.5i 2011 (BA125), à transmission manuelle. À l'achat, les frais de transport et de préparation (1 525 \$) ainsi que les taxes sur le climatiseur (100 \$) et sur les pneus neufs (15 \$) sont inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. † Mention « Meilleur choix sécurité » pour tous les modèles 2011. Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible à l'essai de résistance de toit (test de capotage) ainsi que dans les essais de collision frontale déportée à 40 mi/h (64 km/h), de collision latérale à 31 mi/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mi/h (32 km/h) réalisés par l'Institut des assureurs américains (IIHS) (www.iihs.org). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux quatre essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». ‡ Prix valeurs résiduelles 2011 ALG Canada pour la gamme Subaru : première position au classement général, catégorie marque grand public.